



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/49/929
29 June 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Сорок девятая сессия
Пункт 42 повестки дня

ПОЛОЖЕНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ: ПУТИ УСТАНОВЛЕНИЯ ПРОЧНОГО И СТАБИЛЬНОГО МИРА И ПРОГРЕСС В СОЗДАНИИ РЕГИОНА МИРА, СВОБОДЫ, ДЕМОКРАТИИ И РАЗВИТИЯ

Записка Генерального секретаря

1. Настоящий документ содержит второй доклад руководителя Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека в Гватемале (МИНУГУА), учрежденной резолюцией 48/267 Генеральной Ассамблеи от 19 сентября 1994 года. МИНУГУА осуществляется в соответствии с договоренностью, достигнутой в рамках процесса переговоров между правительством Гватемалы и блоком Национальное революционное единство Гватемалы (НРЕГ) под моей эгидой, и была создана для проверки осуществления Всеобъемлющего соглашения по правам человека, подписанного в Мехико 29 марта 1994 года (A/48/928-S/1994/448, приложение 1).

2. Настоящий доклад охватывает трехмесячный период (21 февраля-21 мая), истекший со времени представления первого доклада руководителя (A/49/856 и Corr. 1). Доклад состоит из разделов, в которых освещается общий контекст осуществления Миссией своей деятельности, приводится описание этой деятельности, включая резюме различных рассмотренных дел, и содержатся выводы и рекомендации относительно положения в области прав человека в Гватемале. Экземпляр доклада был направлен мною Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека с просьбой довести доклад до сведения членов Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека.

3. Хотел бы выразить мою признательность правительству Гватемалы и блоку НРЕГ за оказываемые Миссии поддержку и содействие, которые существенно облегчают ее работу. В то же время я желал бы выразить благодарность Группе друзей мирного процесса в Гватемале - Колумбии, Испании, Соединенным Штатам Америки, Мексике, Норвегии и Венесуэле - за то, что они продолжали оказывать свою ценную поддержку усилиям Организации Объединенных Наций и даже расширили ее; правительствам Аргентины,

Бразилии, Колумбии и Испании - за оказываемые МИНУГУА услуги их полицейского персонала; правительствам Бразилии, Испании и Швеции - за предоставление Миссии их офицеров связи.

4. В заключение я с удовлетворением отмечаю уже достигнутые в процессе переговоров успехи и надеюсь, что они придадут импульс процессу достижения прочного и стабильного мира.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Второй доклад руководителя Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека в Гватемале

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Созданная Генеральной Ассамблеей в соответствии с ее резолюцией 48/267 от 19 сентября 1994 года МИНУГУА была учреждена 21 ноября 1994 года в рамках процесса переговоров между правительством Гватемалы и блоком "Национальное революционное единство Гватемалы" (НРЕГ) под эгидой Генерального секретаря. Во Всеобъемлющем соглашении по правам человека (далее именуемом "Соглашение") стороны просили учредить миссию по проверке прав человека и соблюдению обязательств, содержащихся в Соглашении. Указанная миссия призвана быть одним из компонентов всеобъемлющей проверки соблюдения Соглашения об установлении прочного и стабильного мира, которое стороны обязались подписать (см. A/48/928-S/1994/448, приложение I, раздел 10).
2. Первый доклад руководителя МИНУГУА (A/49/856 и Corr. 1) был представлен Генеральному секретарю, который, в свою очередь, представил его Генеральной Ассамблее. В своей резолюции 49/236 от 31 марта 1995 года Ассамблея, среди прочего, с удовлетворением приняла к сведению доклад руководителя Миссии; постановила санкционировать продление мандата Миссии на очередной шестимесячный период; призвала правительство Гватемалы и блок НРЕГ следовать рекомендациям Миссии и полностью соблюдать свои обязательства, содержащиеся в Соглашении; и предложила международному сообществу расширить его поддержку проектов создания организационных структур и сотрудничества с правительственными и неправительственными организациями в целях укрепления гватемальской системы защиты прав человека.
3. Настоящий доклад охватывает период с 21 февраля по 21 мая 1995 года. В течение этого периода МИНУГУА укрепила свое присутствие на местах, создав восемь управлений и пять региональных отделений. В настоящее время в составе Миссии насчитывается 339 человек, в том числе 227 гражданских служащих, включая 103 сотрудника Организации Объединенных Наций, 73 специалиста программы Добровольцев Организации Объединенных Наций, 10 офицеров связи и 41 полицейского наблюдателя за соблюдением прав человека. Кроме того, в ее состав входят 112 сотрудников, набранных на месте.
4. Миссия получает сообщения о предполагаемых нарушениях, которые после их предварительного рассмотрения на предмет их соответствия требованиям о приемлемости проверяются группами гражданских и полицейских наблюдателей за соблюдением прав человека в порядке осуществления полномочий, предоставленных Миссии. Аналогичным образом осуществляется проверка того, чтобы компетентные государственные органы эффективно и самостоятельно проводили расследования по этим сообщениям.
5. Миссия начала осуществление программы поддержки и сотрудничества с национальными институтами и учреждениями, ответственными за защиту и обеспечение уважения прав человека; провела мероприятия по организационному укреплению судебных и их вспомогательных органов, государственной прокуратуры, аппарата прокурора по правам человека и президентской комиссии по правам человека, а также предложила им свою поддержку. В целях содействия международному техническому и финансовому

сотрудничеству Генеральный секретарь создал целевой фонд для мирного процесса в Гватемале и предложил международному сообществу вносить в него взносы. По состоянию на настоящее время взнос в размере 1 млн. долл. США внесла в этот фонд Норвегия.

6. Как предусматривается в Соглашении, проводились двусторонние встречи с каждой из сторон. Руководитель Миссии периодически встречался с президентом Республики, а также с руководством НРЕГ в Мехико. Кроме того, МИНУГУА продолжала широкое сотрудничество со своим официальным партнером в правительстве, президентской комиссией по правам человека, которая создает региональные отделения в тех же самых местах, где находятся отделения МИНУГУА. Миссия поддерживает регулярные контакты с различными министерствами и государственными инстанциями, связанными с деятельностью по защите и обеспечению уважения прав человека, такими, как комиссии конгресса по правам человека и вопросам мира, судебные органы, государственная прокуратура и управление прокурора по правам человека.

7. Миссия продолжает получать поддержку со стороны учреждений системы Организации Объединенных Наций, в частности Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и Программы развития в интересах перемещенных лиц, беженцев и репатриантов в Центральной Америке (ПРОДЕРЕ).

II. ОБСТАНОВКА, В КОТОРОЙ ДЕЙСТВУЕТ МИССИЯ

8. В течение рассматриваемого периода обстановка, в которой действовала Миссия, характеризовалась сохраняющейся в высокой степени нестабильной ситуацией в области безопасности в обществе; большим числом конфликтов, связанных с земельными вопросами; напряженностью в отношениях между правительством и предпринимателями по причине налоговой политики; началом предвыборной борьбы; постоянной озабоченностью в обществе положением в области прав человека; позитивной реакцией на первый доклад МИНУГУА, за которой последовали некоторые сомнения относительно ее беспристрастности; и - что касается внутреннего вооруженного противоборства - ростом преследований и нападений на военные подразделения.

9. Отсутствие безопасности в обществе продолжало оставаться одним из предметов самой серьезной озабоченности населения, отражаясь на положении в области прав человека. Волна насилия охватила различные слои гватемальского общества. Некоторые события, такие, как покушение на жизнь председателя промышленной палаты, вызвали волнение в обществе и стали свидетельством степени уязвимости населения. Согласно данным национальной полиции, с 1 января по 15 мая 1995 года в Гватемале в результате насильственных действий преступников были убиты 2053 человека и 4078 человек ранены. В последние месяцы по-прежнему совершалось много похищений; конгресс единогласно принял декрет 14-95, который расширяет число оснований для применения смертной казни в этих случаях; в национальной полиции была создана особая группа по борьбе с похищениями; жители различных районов столицы создали общественные группы самообороны.

10. В рамках мирного процесса удалось возобновить переговоры и внести изменения в их повестку дня. 31 марта 1995 года было подписано Соглашение о самобытности и правах коренных народов, а через несколько недель правительство и НРЕГ приступили к

обсуждению соглашения о социально-экономических аспектах и положении в аграрном секторе. На первой неделе апреля в этой обнадеживающей обстановке Гватемалу посетил Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

11. Что касается конфликтов, связанных с земельными вопросами, то имели место многочисленные случаи самовольного захвата сельских усадеб. Те лица, которые занимали эти усадьбы, ссылались на проблемы с трудоустройством, с доступом к землям и использованием их; в других секторах общества не отвергали и наличия причин политического характера. Самовольные захваты вызвали тревогу среди сельских собственников, которые потребовали от правительства выселения тех, кто захватил усадьбы, в защиту своего права на собственность. Ввиду напряженности обстановки была создана многосторонняя комиссия, в работе которой МИНУГА принимала участие в качестве наблюдателя по приглашению правительства. Кроме того, по просьбе властей она наблюдала за выселениями, которые производились таким образом, чтобы это не нарушало прав человека. Следует отметить, что вопросы, связанные с доступом к землям, затронули интересы некоторых групп вернувшихся и перемещенных лиц.

12. В связи с созывом выборов 12 ноября предвыборные дискуссии заняли самое видное место в повестке дня национальной политики. Начался процесс создания альянсов и официального выдвижения кандидатур. Позитивно было встречено заявление НРЕГ, в котором объявляется о его участии в процессе выборов и содержится призыв к населению прийти к избирательным урнам.

13. В связи с новой налоговой политикой правительства Координационный комитет сельскохозяйственных, коммерческих, промышленных и финансовых ассоциаций обратился с исками о неконституционности этой новой политики, которые частично были удовлетворены Конституционным судом. Президент Рамиро де Леон Карпио провозгласил новую налоговую политику, которая вызвала отрицательную реакцию в упомянутых кругах. После переговоров была достигнута договоренность об отмене унификации ставок, в результате чего при вмешательстве со стороны конгресса эта ситуация была преодолена.

14. Первый доклад МИНУГА получил широкое освещение в средствах массовой информации и был воспринят с единодушным одобрением в различных секторах. Президент дал указание включить рекомендации, содержащиеся в докладе, в проводимую исполнительными органами политику, поручив координировать эту работу президентской комиссии по правам человека. Со своей стороны, блок НРЕГ заявил о своем согласии с упомянутыми рекомендациями.

15. Впоследствии в некоторых кругах были высказаны сомнения относительно беспристрастности Миссии, которые обосновывались тем, что сообщениям, касавшимся государственных служащих, уделялось больше внимания, нежели сообщениям, в которых указывалось на ответственность НРЕГ. Сельскохозяйственные производители указывали, что МИНУГА не следила за соблюдением права на собственность, нарушавшегося самовольным захватом усадеб, хотя при этом выражала озабоченность правами человека тех, кто совершал захваты (пункты 20 и 75 и последующие пункты).

16. Положение в области прав человека, особенно вопрос безнаказанности, продолжало оставаться предметом озабоченности в стране, постоянно находясь в центре внимания средств массовой информации. Прокурор по правам человека выразил свое беспокойство

по поводу роста политического и социального насилия и неэффективности деятельности государственных учреждений, которым поручено расследование нарушений прав человека и наказание за них, подчеркнув, не вдаваясь в детали, факт многочисленных внесудебных казней. Кроме того, он отметил инициативу Католической Церкви по осуществлению проекта "Возрождение исторической памяти" в целях сбора и документального оформления свидетельств о нарушениях прав человека, совершенных в течение последних трех десятилетий, т.е. за период, который расследуется Комиссией по расследованию совершенных в прошлом нарушений прав человека и актов насилия, созданной по соглашению между сторонами 23 июня 1994 года (A/48/954-S/1994/751, приложение). И наконец, национальный и международный отклик получили новые сообщения о причастности военных к некоторым случаям нарушений.

III. КОНТРОЛЬ ЗА СОБЛЮДЕНИЕМ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ВЫПОЛНЕНИЕМ ДРУГИХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, ИЗЛОЖЕННЫХ ВО ВСЕОБЪЕМЛЯЮЩЕМ СОГЛАШЕНИИ

17. Стороны договорились в Соглашении, что в ходе контроля будет уделяться "особое внимание" правам на жизнь, неприкосновенность и безопасность личности, на личную свободу, на надлежащую правовую процедуру, свободу выражения своих убеждений, свободу передвижения, свободу ассоциации и политическим правам; и что под правами человека понимаются права, признанные в юридических документах Гватемалы, включая международно-правовые документы по данному вопросу, стороной которых является Гватемала (пункты X.12 и 15 Соглашения).

18. В соответствии с современной тенденцией к расширению сферы охвата защиты и обеспечения уважения этих прав не только государство, но и НРЕГ несет обязательство по соблюдению прав человека. Так, в Соглашении НРЕГ взял на себя "обязательство уважать неотъемлемые атрибуты личности человека и содействовать эффективной реализации прав человека" и признал, как и правительство, "необходимость прекращения страданий гражданского населения и уважения прав человека раненых, пленных, а также лиц, не участвовавших в боевых действиях".

19. Выводы, сделанные в настоящем докладе, основываются не только на статистических данных, но и в особенной степени на данных о качественных аспектах, связанных с самыми серьезными ситуациями, и на информации о том, насколько учитываются рекомендации, вынесенные сторонам. Некоторые случаи кратко излагаются лишь для того, чтобы проиллюстрировать содержащиеся в докладе утверждения, основывающиеся на всей совокупности случаев и фактов, по которым была проведена проверка.

20. Миссия со всей серьезностью относится к утверждениям, касающимся предполагаемой пристрастности, проявленной в проведенной работе по контролю. В этой связи она подчеркивает, что любое подпадающее под мандат Миссии заявление проверяется с одинаковой строгостью, независимо от того, кто является жертвой или лицом, предположительно несущим ответственность. Нельзя судить о беспристрастности исходя из числа сообщений или ситуаций, ответственность за которые вменяется той или иной стороне, поскольку беспристрастность проявляется в одинаковом обращении с каждым заявлением при его проверке.

Обязательство I. Общие обязательства в области прав человека

21. Осуществление первого элемента этого обязательства, который предусматривает приверженность правительства принципам и нормам, направленным на гарантирование и обеспечение полного соблюдения прав человека, рассматривается в ходе контроля за соблюдением прав, которым в Соглашении уделяется первоочередное внимание (пункт 28 и последующие пункты).
22. Второй элемент, о котором речь идет в пунктах ниже и который предусматривает принятие мер, направленных на обеспечение и совершенствование норм и механизмов, предназначенных для защиты прав человека, оценивается не только в увязке с первоочередными правами, но и в увязке с осуществлением других обязательств по Соглашению и рекомендаций, вынесенных в первом докладе (A/49/856, пункты 154-203).
23. 16 марта 1995 года конгресс Республики принял закон, который предусматривает распространение применения наказаний в виде смертной казни на новые виды преступлений, связанные с похищением людей. Относясь с абсолютным уважением к прерогативам конгресса, Миссия все же сочла необходимым высказаться относительно совместимости указанного закона с международным правом, касающимся прав человека, ввиду нарушения положений пункта 2 статьи 4 Американской конвенции о правах человека в связи с распространением этого наказания на такие преступные деяния, которые не рассматривались при ратификации этой Конвенции Гватемалой. Аналогичным образом было указано на необходимость учета консультативного заключения Межамериканского суда по правам человека от 8 сентября 1983 года, касавшегося Гватемалы. Миссия также сослалась на статью 46 Конституции Республики Гватемала, в которой устанавливается, что "в вопросах прав человека договоры и конвенции, принятые и ратифицированные Гватемалой, обладают приматом над внутригосударственным правом".
24. Правительство продолжает сотрудничать и оказывать общую поддержку Миссии в решении ею своих задач, что нашло свое отражение в том интересе, который проявили президент Республики, а также президентская комиссия по правам человека к замечаниям и рекомендациям МИНУГУА в адрес правительства.
25. Аналогичным образом готовность сотрудничать с Миссией проявляет и блок НРЕГ, с руководством которого проводятся периодические рабочие встречи в Мехико, с тем чтобы проводить консультации, касающиеся контроля, и выработать соответствующие рекомендации ему.
26. Вместе с тем, несмотря на общую обстановку сотрудничества и нормальное развертывание Миссией своей деятельности, необходимо отметить некоторые факты и подходы, которые отрицательно сказываются на осуществлении предусмотренного в Соглашении обязательства сторон о сотрудничестве. Аспектами, затрудняющими осуществление контроля, являются нежелание обеих сторон признавать свою ответственность, которая может вменяться им в некоторых случаях, и задержка в предоставлении данных. Имели место также случаи, когда военные публично выражали мнения, направленные против Миссии, рассматривая ее даже как благосклонно расположенную по отношению к повстанцам. Об одном из таких примеров речь идет в пункте 122.

27. Серьезное нарушение духа Соглашения, а конкретнее - Соглашения о безопасности, заключенного между руководством НРЕГ и МИНУГУА, было совершено 27 марта в Икскане. Группа сторонников НРЕГ открыла огонь по офицеру связи МИНУГУА, который, заметив плакаты этой организации, вышел из своей машины. Нападение произошло после того, как указанный офицер в форменной одежде, на которой, как и на его машине, были эмблемы Организации Объединенных Наций, некоторое время беседовал с несколькими крестьянами в этом месте. После первых выстрелов и после того, как офицер громко сообщил о том, что он является сотрудником МИНУГУА, его попытка переговорить с нападавшими была встречена новым выстрелом. Офицер не пострадал от выстрелов, однако пули прошли близко от него, попав в колесо автомашины.

A. Рассмотрение вопроса о контроле за соблюдением прав человека, которые во Всеобъемлющем соглашении считаются первостепенными

28. В течение рассматриваемого периода Миссия получила около 1600 заявлений, из которых 570 были приняты для проверки. По сравнению с предыдущим периодом число полученных заявлений возросло на 75 процентов, а число принятых для проверки заявлений - на 97 процентов. Такой количественный рост может объясняться тем, что вскоре после начала рассматриваемого в настоящем докладе периода МИНУГУА вышла на полный уровень своих возможностей и завершила развертывание своих региональных отделений, а также более широкой информированностью о мандате Миссии и лучшей осведомленностью населения. С другой стороны, из 858 дел, которые в общей сложности были приняты к проверке со времени размещения Миссии до 21 мая, было закрыто 261 дело и по 46,5 процента из них был установлен факт наличия нарушения а/. Доля охваченных в настоящее время проверкой принятых заявлений составляет примерно 70 процентов, и Миссия продолжает выполнять свою задачу по сбору фактов, достаточных для вынесения по ним своего заключения. В приложении к настоящему докладу приводятся таблицы со статистическими данными относительно принятых заявлений и затрагиваемых первостепенных прав.

1. Право на жизнь

29. В течение рассматриваемого периода было получено 225 новых заявлений о нарушениях этого права, в том числе о случаях смерти в результате нарушения правовых гарантий и внесудебных казней (54), попытках совершения таких казней (25) и угрозах смертью (146). У Миссии продолжает вызывать беспокойство тот факт, что большая часть принятых заявлений, почти 40 процентов, касается предполагаемых нарушений права на жизнь.

а/ Согласно положениям руководства МИНУГУА по методам проведения контроля, дело закрывается, когда получены достаточные данные для установления наличия или отсутствия нарушения и когда в ходе проверки было установлено, что заявление основывается на неточных данных или не подпадает под мандат Миссии. Кроме того, дело может быть закрыто, если по истечении разумно длительного периода времени не получена информация относительно данного деяния, что делает невозможным его проверку. В этом последнем предполагаемом случае получение новой информации может служить основанием для повторного открытия этого дела.

30. Что касается заявлений, о которых речь шла в первом докладе, то необходимо отметить, что в своем большинстве государственные расследования не приводят к выявлению конкретных виновников, хотя Миссия установила наличие нарушений по 19 делам.

31. Новые полученные заявления включают в себя случаи, в которых предположительно прямо замешаны государственные чиновники и которые касаются нарушений права на жизнь в результате невыполнения государством своих гарантий вследствие несоблюдения своего обязательства по предупреждению, расследованию, судебному преследованию и наказанию.

32. Значительная доля заявлений касается случаев нахождения трупов убитых людей, причем эти случаи похожи друг на друга с точки зрения того, кого избирают в качестве жертвы и в каких местах оставляют трупы, что характерно для деятельности организованных групп, занимающихся "социальной чисткой" (пункт 35 и последующие пункты). К ряду подобных убийств первоначально установлена прямая причастность государственных служащих, в частности сотрудников национальной полиции. Имеют место также такие нарушения права на жизнь, факты или данные в отношении которых свидетельствуют об ответственности лиц, находящихся под контролем армии, таких, как военные уполномоченные.

33. Были получены новые заявления относительно угроз смертью, которые, в частности, касались лиц, имеющих отношение к организациям или деятельности, связанным с защитой или поощрением прав человека, профсоюзных деятелей, священников и граждан, которые отказываются от участия в деятельности добровольных комитетов гражданской обороны (ДКГО).

a) Внесудебные казни или гибель людей в результате нарушения правовых гарантий

Случай 1

34. 22 января в Каналитос, неподалеку от столицы, был застрелен Сандро Д. Паис Луна предположительно военным уполномоченным. Все присутствовавшие при этом свидетели опознали человека, который это совершил. Прокурор медлил 45 дней, прежде чем потребовать задержания обвиняемого, и, несмотря на то, что обвиняемого видели в этой деревне, до сих пор не произведено его ареста. Хотя вооруженные силы признали, что предполагаемый виновник является военным уполномоченным, они временно не отстранили его от должности и не уволили его.

Случай 2

35. 19 февраля в районе Мирадор, Гватемала, были найдены трупы Сантоса К. Лопеса и Хуана К. Куэльяра Рамиреса. Оба они были с завязанными сзади руками и были убиты выстрелами в упор, в голову. Имеются данные о том, что Лопес ранее был замешан в преступной деятельности, что подтверждает предположение о том, что эти убийства связаны с так называемыми операциями по "социальной чистке". С 80-х годов трупы часто обнаруживают в том месте, где были найдены тела упомянутых лиц. В мае в аналогичных обстоятельствах в этом районе было найдено четыре трупа.

Случай 3

36. 3 марта в усадьбе Ла Колина, Санта-Роса, были найдены тела студентов Малькольма В. Лафуэнте Микса и Марлона К. Виеры с многочисленными огнестрельными ранениями и выстрелами в голову. В прошлом Виера был причастен к преступной деятельности. Юноши были похищены за день до этого в столице несколькими вооруженными лицами, которые управляли впоследствии опознанным автомобилем. Управление по уголовным расследованиям пришло к выводу о том, что это преступление было совершено двумя агентами национальной полиции, автомобиль одного из которых был ограблен убитым студентом, и еще одним лицом, сопровождавшим этих агентов. До настоящего времени один из причастных к этому агентов продолжает скрываться.

Случай 4

37. 19 апреля Луис Ороско Кауэкс, Тилио С. Ситалан, Тересо Гардика Котон и Аркадио Гарсия Масарьегос, крестьяне из Лас-Махадаса, Кетсальтенанго, исчезли вскоре после прибытия военных патрулей, которые разыскивали колонну НРЕГ. Свидетели заверяют, что они видели их в последний раз с военными в красном пикапе. На следующий день их трупы с завязанными за спиной руками были обнаружены на обочине дороги Уэуэтенанго-Солола. Вскрытие показало, что они скончались от удушения, и на телах некоторых из них имелись следы побоев. Миссия констатировала, что крестьяне были задержаны в одной из зон, находящихся под контролем вооруженных сил. Несколько дней спустя сотрудники МИНУГУА видели в военном подразделении пикап, похожий по своим характеристикам и цвету на тот, который был описан свидетелями. Миссия продолжает опрашивать военнослужащих, участвовавших в патрулировании.

Случай 5

38. 25 апреля, в то время когда он находился под стражей в участке национальной полиции Вилья Нуэва, Гватемала, Бирон Е. Ороско Амбросио, бывший военнослужащий, был задушен, а его труп подвешен на веревке, по-видимому, с целью инсценировки самоубийства. В предварительном докладе Управления по вопросам профессиональной ответственности (УПО) национальной полиции указывается на то, что ответственность за это несут полицейские. 17 мая суд выдал постановление об аресте трех причастных к этому агентов, в том числе начальника этого участка.

Случай 6

39. 27 января Аполо А. Карранса Вальяр, преподаватель университета в Сан-Карлосе, исчез после того, как он вышел из своего кабинета в Панамериканской организации здравоохранения. Миссия не могла добыть никаких дополнительных данных о предположительном насильственном исчезновении до конца мая, когда в печати были распространены заявления, принадлежащие, как сообщалось, Эрвину Гонсалесу Барриентосу (пункт 40 и последующие пункты), в которых указывалось на командующего военным районом Эскинтла как на организатора похищения и убийства упомянутого преподавателя и сообщалось место, в котором зарыт труп Вальяра. Сотрудники МИНУГУА присутствовали при эксгумации судебными чиновниками тела, которое было найдено в указанном месте. Семья опознала одежду и другие личные вещи убитого; стоматологическая экспертиза подтвердила личность жертвы. Миссия констатировала также, что неопознанное тело было уже найдено в указанном месте 19 февраля. Тогда,

/...

несмотря на наличие следа от выстрела в голову, начальник полицейского поста в Санта-Люсии, в настоящее время - задержанный за покушение на убийство Гонсалеса, уведомил своих начальников о том, что ему не известна причина смерти; тогда судья приказал зарыть тело в том же месте без расследования этого случая.

b) Попытки внесудебных казней

Случай 1

40. 23 марта семь вооруженных лиц вывезли в пикапе Эрвина Гонсалеса Барриентоса в окрестности города Санта-Люсия Котсумальгуапа, Эскинтла, и в целях его убийства выстрелили в него. Потерпевший утверждает, что он выжил лишь благодаря третьим лицам, которые открыли огонь по нападавшим, ответившим на это стрельбой из автомата. МИНУГА установила, что одна из пуль вошла у жертвы за ухом и вышла со стороны правой скулы. Потерпевший заявил, что ему известны нападавшие лица, и он указал на начальника национальной полиции в Санта-Люсии как на одного из нападавших. Люди, проживающие поблизости от этого места, явно запуганные, признают, что они слышали выстрелы и видели потерпевшего, однако все утверждают, что нападавшие им неизвестны. Родственники Гонсалеса подтверждают его показания о том, что впоследствии с мотоцикла "Ямаха" были произведены выстрелы по его дому. Ночью 25 марта лица в форме сотрудников национальной полиции дважды приезжали в дом пострадавшего для того, чтобы задержать его, не имея при этом ордера на арест. МИНУГА установила, что пикап, мотоцикл и автомат, о которых говорилось выше, находились на полицейском посту Санта-Люсии, а также тот факт, что патрульная машина выезжала к его дому ночью 25 марта.

41. Генеральный директор национальной полиции побывал в Санта-Люсии. После получения основной информации по данному делу и начала следствия он приказал произвести административный арест начальника полиции за то, что он использовал ненадлежащим образом находящийся на хранении в полицейском участке автомобиль "пикап", в котором были найдены отпечатки его ног. Прокурор отложил исполнение распоряжения об аресте подозреваемого до 31 марта. По словам потерпевшего, судья посоветовал ему забрать обратно свое заявление, указав, что в противном случае его убьют. В то же время ведущий это дело судья первоначально отказался выдать постановление о задержании подозреваемого. В настоящее время начальник полиции и еще один полицейский находятся под стражей по постановлению суда, а третий подозреваемый скрывается. Командующий военным районом Эскинтла выступил в защиту начальника полиции при посещении им прокурора, судьи и МИНУГА. УПО проводит расследование в целях установления меры ответственности каждого лица.

42. В течение последовавших за этими событиями дней пострадавший подвергался преследованиям и угрозам, ввиду чего он выехал из страны при содействии одного из гуманитарных учреждений. Через несколько недель он вернулся, опасаясь предполагаемых репрессивных мер в отношении его семьи. Находясь под защитой финансовой полиции и прокуратуры, он дал показания прокуратуре. После этого в печати были опубликованы его заявления относительно существования преступной организации, в деятельности которой замешаны, помимо упомянутого начальника полицейского поста, командующий военным районом Эскинтла, армейские офицеры, сотрудники Отдела армейской разведки (G2) и другие гражданские лица, которые участвовали в совершении серьезных преступлений, таких, как убийство исчезнувшего преподавателя (пункт 39).

с) Угрозы смертью

Случай 1

43. 27 марта после беседы о деятельности МИНУГУА, проведенной в Тукане, Петен, несколько жителей высказали в записке желание выйти из состава ДКГО, поскольку им угрожали смертью председатель последнего и капитан военного подразделения. Этих лиц пригласили прибыть в подразделение, где их вынудили подписать письмо в поддержку ДКГО. Капитан заявил жителям, что если они будут продолжать отказываться от участия в ДКГО, то с ними будут обращаться "как с повстанцами" и они могут "быть убиты как собаки", а также что им будет запрещен доступ на их земли, поскольку они принадлежат министерству обороны. После того как Миссия сообщила о своей тревоге в военный район, капитан дал письменный ответ, в котором заявил, что его неправильно поняли. Несмотря на это, военные власти по собственной инициативе указали, что они примут меры в отношении этого офицера.

Случай 2

44. 27 марта Умберто Миранда Рамос, мировой судья из Сан-Бенито, Петен, подал в МИНУГУА письменное заявление о том, что он явился жертвой угроз и запугивания со стороны комиссара Департамента национальной полиции и его двух сотрудников. Судья посчитал, что значительная часть арестов, производившихся указанным комиссаром, носила незаконный характер и имелись явные основания для возбуждения против него дела. Угроза смертью была высказана напрямую в целях вынудить закрыть указанное расследование и сопровождалась клеветническими измышлениями комиссара в отношении судьи в прессе. Ввиду серьезности этих фактов Верховный суд принял решение в пользу упомянутого судьи. Этот и другие случаи незаконных задержаний, проводившихся начальником полиции в Петене, также удостоверенные МИНУГУА, привели к его отстранению от должности и домашнему аресту, а также к переводу в различные места страны других скомпрометированных сотрудников полиции.

2. Право на неприкосновенность и безопасность личности

45. По этой категории нарушений было принято 140 новых заявлений, составляющих 24,5 процента от общего числа заявлений. Миссия по-прежнему озабочена тем, что продолжают иметь место случаи пыток (10), что является самым серьезным нарушением права на неприкосновенность и безопасность личности, которое идет вразрез с законодательством Гватемалы и Конвенцией против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания, участницей которой является Гватемала. В своем большинстве пытки применяются в ходе расследования обычных уголовных преступлений.

а) Пытки

Случай 1

46. 11 января Хосе А. Эрнандес Кокс был задержан у себя дома в Паксиксиле, Тотоникапан, девятью сотрудниками полиции без судебного ордера, не совершив явного правонарушения. Он был препровожден на кладбище и подвергнут допросу, при этом ему засовывали в рот дуло пистолета. После этого его доставили в комиссариат полиции,

где ему связали руки и ноги, опустили его голову в бак с водой и держали его так, пока он не почувствовал, что задыхается. Несмотря на незаконность задержания, он пробыл в полицейском участке 29 дней. Полицейская версия, по которой он был задержан в центральном парке Тотоникапана за скандал и наличие у него марихуаны, была опровергнута различными свидетелями и другими опрошенными лицами. В ходе проверки этого случая и других случаев жалоб на сотрудников полиции Тотоникапана Миссии оказывал содействие директор национальной полиции. В результате расследований УПО была установлена ответственность сотрудников полиции, которых отстранили от должности.

Случай 2

47. 1 марта в Сан-Хосе Поакиль, Чимальтенанго, Хуан Сири Раксаль был задержан военным уполномоченным и членом ДКГО, которые упрекали его в том, что он пропустил свое дежурство в указанном Комитете. По словам потерпевшего, после того, как он заявил, что участие в патрулировании носит добровольный характер, ему связали руки, избили и потащили к школе Палама. Его называли повстанцем, угрожали смертью и бросили, когда он был без сознания, на дороге. Его брата, который попытался помочь ему, вынудили удалиться под угрозой смерти. Сирина сломали ногу и нанесли другие увечья, в результате чего он должен был подвергнуться срочной госпитализации.

Случай 3

48. 15 апреля в парке Санто-Томас де Кастилья, Исабаль, Хорхе М. Ниньо Моралес и Марвин А. Лейва Барриела были задержаны финансовой полицией по обвинению в совершении мелкой кражи. В отделе по борьбе с наркотиками финансовой полиции они были подвергнуты пыткам лицами, задержавшими их. В докладе судебного медика указывается, что потерпевшие имели ранения и ожоги второй степени, полученные от нанесенных ударов и прикладывания к телу горящих сигарет; одному из них сломали два ребра, а другому - ключицу. После задержания их не привели к судье, а доставили в участок национальной полиции в Пуэрто-Барриос. По их просьбе им была оказана медицинская помощь, но лишь на следующий день.

в) Другие угрозы в связи с правом на неприкосновенность и безопасность личности

49. Миссия получила заявления об угрозах со стороны военных уполномоченных или лиц, связанных с армией, в частности в сельских районах, высказывавшихся якобы потому, что пострадавшие были связаны с повстанцами или не участвовали в патрулировании как члены ДКГО (пункты 43 и 47). В других случаях высказывались угрозы в отношении судебных чиновников с целью повлиять на проведение ими определенных расследований.

50. Кроме того, получено несколько заявлений об угрозах со стороны членов НРЕГ в отношении сельских собственников с целью получения так называемого "военного налога". Эта тема освещается под заголовком "Действия, связанные с "военным налогом", и другие посягательства на гражданское имущество" (пункт 133 и последующие пункты).

3. Право на личную свободу

51. Насчитывается 50 заявлений о нарушениях этого права, что составляет 8,7 процента от общего числа заявлений. Вновь отмечается большое число произвольных задержаний, проводившихся сотрудниками национальной полиции без ордера суда и при отсутствии явного правонарушения. Имеется место частая подделка докладов с целью фальсификации улик или сокрытия нарушений при регистрации ареста. Кроме того, были установлены случаи задержаний, проводившихся военными уполномоченными, членами ДКГО и алькальдами, которые не имеют законного права на подобные действия.

52. Миссия глубоко встревожена продолжающимися похищениями с целью вымогательства, тревожные масштабы которых признаются властями, причем некоторые из похищений закончились смертью жертвы. Серьезность опасности, которая кроется в таких преступлениях, прямо затрагивающих право на жизнь, заставляет семью во многих случаях не сообщать о случившемся властям или МИНУГУА. Следует отметить усилия, прилагаемые министерством внутренних дел и национальной полицией по борьбе с этими преступлениями.

а) Произвольные задержания

Случай 1

53. 16 февраля Густаво А. Комелльи Руис был задержан в столице двумя сотрудниками национальной полиции в гражданской одежде. Допросив его в машине с затемненными стеклами, они доставили его в помещение моторизованного корпуса национальной полиции. Там у него изъяли его бумажник и другие принадлежавшие ему вещи, освободив его через несколько часов. Впоследствии его несколько раз встречали люди, которые представлялись сотрудниками национальной полиции и требовали от него денег в обмен на то, что они не сообщат о его причастности к преступным актам. Потерпевший обратился с заявлением в УПО, в результате расследования которого были выявлены два несущих за это ответственность сотрудника полиции, и впоследствии УПО сообщило через вышестоящие органы о том, что "Комелльи был задержан незаконно, поскольку сотрудники полиции не застали его при совершении преступления или явного правонарушения", добавив, что от него "требовали денег". Виновники до сих пор находятся на свободе.

Случай 2

54. 25 марта в Санта-Крус-дель-Киче МИНУГУА установила, что Хосе Линдо Калель, член совета этнических общин "Рунухель Хунам", был задержан военным уполномоченным, председателем ДКГО, алькальдом и председателем комитета, занимающегося вопросами улучшения положения в Чумансане, Чичикастенанго, которым Калель заявил, что по закону они не имеют на это права. По просьбе потерпевшего сотрудники МИНУГУА прибыли на полицейский пост, куда его доставили, и установили отсутствие ордера на арест и явного правонарушения. Полиция задержала тех, кто произвел незаконный арест. 31 марта по просьбе адвоката защиты, также юрисконсульта национальной полиции, задержанные были освобождены под залог. Согласно заявлению, представленному по этому вопросу в МИНУГУА, потерпевший перестал участвовать в патрулировании, осуществлявшемся ДКГО, в 1992 году и с того времени подвергался преследованиям и угрозам со стороны членов этого комитета.

b) Насильственные исчезновения

55. Миссия получила шесть новых заявлений о предполагаемых насильственных исчезновениях. Миссия продолжает осуществлять проверку соблюдения государством обязательства по расследованию случаев, о которых было сообщено Группой взаимной поддержки и о которых шла речь в первом докладе (пункт 61), уделяя при этом особое внимание эффективности применения habeas corpus и сотрудничая с прокурором по правам человека. Проверка показывает, что деятельность судов страдает многочисленными недостатками, такими, как задержки в разбирательствах, ненаправление письменных уведомлений военным властям, указанным теми, кто обращается с заявлениями, и неявка в места, указанные в заявлениях. В отношении небольшого числа случаев, по которым были приняты существенные меры, судьи определили, что трое из указывавшихся лиц никогда не исчезали и умерли в более поздние сроки, а другие пять лиц были найдены живыми и на свободе.

Случай 1

56. 17 марта неподалеку от Лас-Трочас, Эскинтла, пропал Сальвадор де ла Роса Хуарес, который вышел из своего дома и не вернулся. До сих пор не известно, где он находится. Его родственники указали, что он сотрудничал с вооруженными силами, и один из свидетелей уверяет, что в день исчезновения "он вел патрулирование" с военнослужащими. Один из этих предполагаемых патрульных Револорио Коломбано, известный как Карлос Кубано, приходящийся потерпевшему дядей по линии жены и работающий шофером у военных, заявил жене потерпевшего, что тот уже мертв, и угрожал ей, пытаясь заставить ее не заниматься дальнейшими расследованиями и больше не выступать, как он считал, с обвинениями в его адрес. Через несколько дней в том же месте были найдены трупы четырех молодых людей, двое из которых являлись племянниками исчезнувшего. 13 апреля Револорио Коломбано был убит из огнестрельного оружия в своем доме тремя неизвестными. Национальная полиция из Нуэва-Консепсьон, не произведя никаких расследований в целях выяснения обстоятельств исчезновения, сочла его результатом обычного преступления, указав, что этот случай не подпадает под круг ведения МИНУГУА, и отказалась сотрудничать с ней.

4. Право на надлежащую правовую процедуру

57. В течение рассматриваемого периода были получены 76 заявлений о нарушениях этого права, что составляет 13,34 процента от общего числа заявлений. Большая часть этих заявлений касается правового обязательства государства по расследованию и наказанию.

58. Новые принятые заявления и состояние работы с предыдущими заявлениями свидетельствуют о том, что в расследовании большей части из них нет никакого прогресса и не приняты меры и не приложены усилия, которые могли и должны осуществляться своевременно. Благодаря рекомендациям экспертов Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека и различных национальных групп проведена нормативная уголовно-процессуальная реформа, ориентированная на улучшение функционирования системы правосудия. Несмотря на это, Миссии удалось установить, что реакция со стороны судов на нарушения прав человека и на преступности в целом продолжает оставаться чрезвычайно замедленной и этой деятельности препятствуют постороннее давление на государственную прокуратуру и на судебные органы, а также

недостатки, присущие этим учреждениям. Этим объясняется тот факт, что по делам, получившим широкую огласку, не удается установить тех, кто стоит за совершением этих преступлений. Компетентные органы провели лишь поверхностные расследования и по другим шумевшим делам в феврале и марте 1995 года.

59. У Миссии вызывает глубокую озабоченность тот факт, что эта ситуация главным образом отражается на трех основных правах, таких, как право на жизнь, неприкосновенность и на личную свободу. Если нет заявления потерпевшей стороны, то компетентные органы зачастую не проводят расследования, даже если им известно о совершении преступлений, которые должны преследоваться по закону; аналогичным образом не проводится тщательных расследований заявленных преступлений, и по многим делам принимаются лишь меры случайного характера, которые не позволяют продвинуться в выяснении фактов и выявлении виновников. Кроме того, отмечается большая медлительность в следственной деятельности и выдаче ордеров на арест в случаях, когда существуют доказательства в отношении виновных лиц. В то же время имеется много неисполненных ордеров на арест, несмотря на то, что представлялось абсолютно возможным произвести их, что способствует бегству уже выявленных виновников. Помимо этого, отмечаются факты немедленного освобождения под залог лиц, предположительно виновных в серьезных нарушениях прав человека. Миссия привлекает внимание к тому факту, что, хотя в уголовно-процессуальном кодексе позитивно трактуются презумпция невиновности и освобождение под залог и тем самым закрепляются наиболее передовые правовые тенденции в этих вопросах, ограничительное толкование положений, указанных в нем, может лишить его смысла и способствовать безнаказанности.

Случай 1

60. 3 февраля 1995 года двумя лицами была изнасилована семилетняя девочка в школе в Сакапуласе, Киче. МИНУГУА установила, что мировой судья Сакапуласа, приходящийся шурином директору школы, и секретарь суда, приходящийся дядей одному из обвиняемых, ознакомившись с делом, не предприняли таких элементарных мер по его расследованию, как допрос обвиняемых и проведение судебно-медицинской экспертизы. Кроме того, установлено, что судья пытался, хотя и безуспешно, заставить отца потерпевшей, начальника полицейского участка, не давать ход этому делу, для чего просил его непосредственного начальника оказать на того соответствующее давление.

Случай 2

61. 29 ноября 1994 года в Моралесе, Исабаль, Игнасио Крус Контрерас был убит тремя полицейскими, которые через несколько дней после этого были переведены в другой участок департамента. Этот случай был включен в первый доклад (пункт 41). Проверка установила, что государственные служащие допустили серьезные нарушения и проявили халатность при проведении расследования и выяснении фактов. Недавно, 7 марта 1995 года, национальная полиция получила от ведущего это дело судьи из Пуэрто-Барриоса, ордер на арест причастных к этому полицейских. Разглашение содержания указанного ордера другим полицейским, который выполняет административные функции в суде, позволило причастным к этому преступлению лицам избежать своего ареста. Никаких мер правового характера не предпринято в отношении полицейского, который разгласил информацию относительно ордера об аресте, что признается национальной полицией в Пуэрто-Барриосе и что представляет собой укрывательство, являющееся преступлением по статье 474 уголовного кодекса.

Случай 3

62. 1 апреля 1994 года во время возвращения в автомобиле из Антигуа в столицу в сопровождении жены и сына был убит лицами, следовавшими за его автомобилем, Эпаминондас Гонсалес Дубон, являвшийся тогда председателем Конституционного суда. За несколько недель до этого этому высокопоставленному чиновнику угрожали смертью. Более года спустя судебное расследование этого убийства практически застопорилось. Хотя некоторые судьи Суда заявили о своем несогласии с ходом расследования, государственная прокуратура придерживается своей единственной первоначальной версии, по которой это убийство является обычным уголовным преступлением. Суды накопили достаточно доказательств для того, чтобы открыть расследование, связанное с незаконной торговлей наркотиками.

Случай 4

63. 24 октября 1994 года в Пуэрто-Санто-Томас де Кастилья, Исабаль, четырьмя лицами был убит Мануэль де Хесус Алонсо, региональный координатор генерального профцентра трудящихся Гватемалы и генеральный секретарь профсоюза муниципии Пуэрто-Барриоса. После того, как по радио сообщили о предполагаемой коррумпированности алькальда Пуэрто Барриоса, в адрес жертвы и других профсоюзных деятелей поступила от незаконной организации, именующей себя "Ягуар Хустисьеро", угроза убить их. Государственная прокуратура определила виновников, и, по ее подозрениям, непосредственным исполнителем этого преступления являлся один из муниципальных чиновников, служащий телохранителем алькальда муниципии Эль-Эстор. Несмотря на то, что этот человек был задержан 26 марта 1995 года за незаконное ношение именно того оружия, которое находилось у него как раз в то время, когда было совершено убийство, до сих пор не произведена баллистическая экспертиза для исследования пуль, извлеченных из тела жертвы, и не установлено, были ли они выпущены из упомянутого оружия. Прошло свыше семи месяцев после убийства, однако в этом процессе не наблюдается никакого прогресса, а предполагаемые виновники находятся на свободе и их даже не вызвали для дачи показаний.

Приведенные в первом докладе (A/49/856 и Согг.1) случаи, подпадающие под данное обязательство

Случай 5

64. Что касается дела об убийстве антрополога Мирны Мэк (пункт 68), расследование по которому, ведущееся государственной прокуратурой, стоит на месте вот уже в течение пяти месяцев, то ее сестра Хелен Мэк приняла решение выступить истцом в новом уголовном процессе в отношении трех военнослужащих, причастных к этому преступлению.

Случай 6

65. 28 февраля 1995 года Верховный суд принял решение вновь открыть следствие по преступлению, в результате которого погиб Хорхе Карпио Николье (пункт 70), имплицитно признав наличие серьезных нарушений в разбирательстве по данному делу. Учитывая открывшиеся в ходе следствия новые факты, судья выдал ордер на арест нескольких предполагаемых виновников, которые почти все являются членами ДКГО

Сан-Педро Хокопилас. Пока арестован лишь один из них. Прокурор ввиду опасности, которая грозит ему, сотрудничающим с ним лицам и различным свидетелям, обратился с просьбой о присутствии сотрудников Миссии при проведении судебных расследований. Адвокаты обвиняемых жалуются на то, что они называют "вмешательством МИНУГУА".

Случай 7

66. 5 апреля 1995 года через несколько часов после снятия показаний у военнослужащих, на которых было указано как на лиц, замешанных в убийстве команданте Эфраима Бамаки, принадлежавшего к блоку НРЕГ (пункт 66), ведущий это дело судья принял решение закрыть их дела, несмотря на то, что некоторые следственные действия еще не были закончены. Согласившийся было с ходатайством защиты прокурор по этому делу впоследствии обжаловал данное решение, однако он сделал это после установленного срока, что побудило генерального прокурора отстранить его от этого дела и назначить нового представителя государственной прокуратуры. Генеральный прокурор подал жалобу на закрытие дела. В отношении этого случая Миссия заявила о своей озабоченности в письме на имя президента Республики, в котором сделала вывод о том, что принятое решение "не соответствует гватемальскому законодательству и международным принципам должного судебного разбирательства и обязательству государства по расследованию и наказанию". После обнародованной 18 мая 1995 года версии сотрудника С-2 Анхеля Нери Урисара, сводящейся к тому, что Бамака был захвачен военными живым и что при состоявшихся якобы похоронах было погребено тело Кристобая Че, бывшего члена блока НРЕГ, сотрудничавшего с военными в военном районе 13-16, Миссия продолжает проводить проверку на предмет соблюдения права на надлежащую правовую процедуру.

Случай 8

67. При проверке по делу о работниках усадьбы Сан-Хуан дель Оризонте (Ла-Экзакта), Кетсальтенанго, начатой в связи с убийством трех человек после насильственного увольнения работников (пункт 84), указывается, что, хотя прошло восемь месяцев, расследование стоит на месте из-за бездействия государственной прокуратуры, которая неоправданно не произвела элементарных следственных действий.

5. Политические права

68. В Миссию поступили всего две не особенно серьезные жалобы, которые непосредственно касаются этих прав и по которым в настоящее время ведется проверка. Однако Миссия обеспокоена тем, что царящее в стране насилие, ставшее причиной гибели в конце мая сего года кандидата в члены муниципалитета Мойюты и кандидата в мэры Ла-Демокрасии, Узуэтенанго, может отрицательно сказаться на законной деятельности различных участников политических кампаний.

69. Правительство разработало проект закона под названием "Удостоверения личности для населения, изгнанного из страны", направление которого в конгресс явится положительным ответом на рекомендацию, высказанную по этому вопросу в первом докладе.

6. Свобода слова

70. В период, охватываемый настоящим докладом, Миссия не получила ни одной жалобы в связи с этим правом, а в отношении двух жалоб, которые были приняты к рассмотрению в период, охватываемый первым докладом, в одном случае не обнаружила никаких нарушений, проверка же второй жалобы пока продолжается. Тем не менее в Миссию поступили новые сообщения об актах насилия в отношении журналистов, в частности о похищении 29 марта сего года сотрудника газеты "Республика" г-на Херсона Р. Лопеса Орантеса, который несколько часов спустя после похищения появился со следами сильных побоев и пыток и заявил, что его допрашивали о написанных им статьях и интересовались некоторыми его коллегами.

7. Свобода передвижения

71. В Миссию поступили жалобы на ограничения свободы передвижения, в которых обвиняется НРЕГ, в частности на неоправданное блокирование шоссе, что затрудняет передвижение.

Случай 1

72. 10 апреля восемь вооруженных членов блока НРЕГ перехватили группу крестьян из деревни Сан-Антонио-де-лас-Куевас, Альта-Верapas, и заставили их спилить несколько деревьев и перегородить шоссе. Затем они принудили их выслушать часовую беседу и добивались от них "добровольного" содействия. Перед уходом они оставили в завале, устроенном в пяти метрах от жилья, два взрывных устройства и надпись с предупреждением об опасности.

Случай 2

73. 19 апреля члены НРЕГ перегородили камнями и стволами деревьев шоссе, прервав почти на шесть часов движение транспорта. В один из моментов перед препятствием остановился автомобиль гвардии министерства финансов и один из сотрудников, обнаружив присутствие членов НРЕГ, открыл огонь. Партизаны открыли ответный огонь. В результате перестрелки один гвардеец погиб и трое были ранены. И хотя позже НРЕГ разрешил вывезти раненых, эти его действия явились посягательством на свободу передвижения и создали серьезную угрозу для жизней мирных граждан, которые скопились перед завалом на шоссе, поскольку они оказались бы на месте перестрелки, которая несомненно возникла бы в случае, если бы туда прибыли военнослужащие вооруженных сил.

8. Свобода ассоциации

74. В рассматриваемый период не поступило ни одной жалобы на внесудебные казни или похищения, имеющей непосредственное отношение к деятельности профсоюзов, что можно расценить как улучшение обстановки, в которой работают профсоюзы. Однако по-прежнему продолжались другие нарушения прав тех, кто хотел объединиться в профсоюзы или организовать мероприятия в защиту своих трудовых интересов. В частности, продолжались угрозы в адрес руководителей, увольнения и преследования трудящихся, которые сообщали о фактах нарушений; защита прав людей в судах не обеспечивалась. Кроме того, были случаи, когда ночью в помещениях профсоюзов раздавались телефонные звонки и звонившие сообщали о якобы подложенных бомбах.

/...

В. Прочие права, которые не определены во Всеобъемлющем соглашении как наиболее важные

75. МИНУГУА предъявляли претензии в связи с тем, что она не занимается проверкой случаев, касающихся права собственности. Миссия высказала в этой связи следующие соображения.

76. Право собственности является одним из прав человека, которые признаны в политической конституции Гватемалы и в многочисленных международных документах в сфере международного права по этому вопросу.

77. Касаясь вопроса выполнения правительством общего обязательства в отношении прав человека, стороны (глава I Соглашения) отметили, что под правами человека они понимают права, "признанные в юридических документах Гватемалы, включая договоры, конвенции и другие международные документы по данному вопросу, стороной которых является Гватемала" (раздел X, пункт 15 Соглашения). Однако, устанавливая мандат МИНУГУА, обе стороны четко определили порядок первоочередности проверки некоторых прав (пункт 17). Перечисляя права, проверке которых МИНУГУА должна уделять особое внимание, стороны не упомянули многие права человека, и в частности право собственности. Миссия проверяет, как соблюдаются права человека и выполняются обязательства, которые предусмотрены в Соглашении, руководствуясь именно его положениями, и, исходя из результатов проверки, высказывает свое мнение относительно того, нарушают ли стороны принятые обязательства.

78. В любом правовом государстве ответственность за регулирование и мирное разрешение конфликтных ситуаций между частными гражданами, в частности конфликтов, касающихся собственности, землевладения и землепользования, несет государство. Поэтому конституция и законы признают и регулируют право собственности, суды обязаны руководствоваться их положениями для разрешения споров, а силы правопорядка должны, в свою очередь, обеспечивать исполнение судебных решений.

79. Вместе с тем, если в ходе конфликта между частными гражданами возникает ответственность государства или НРЕГ за нарушения прав человека, которые считаются в Соглашении первоочередными, или указанные нарушения затрагивают другие обязательства, принятые на себя сторонами, то в этих случаях Миссия имеет право принимать жалобы и проводить по ним проверки. В частности, руководствуясь именно этими соображениями, МИНУГУА занимается проверкой жалоб, в которых НРЕГ обвиняют в том, что он разрушает строения в сельских усадьбах, угрожает и мстит собственникам, пытаясь заставить их платить так называемый "военный налог" (пункты 50 и 133). Кроме того, в случаях, когда государство не выполняет свой долг и не расследует факты нарушений прав, которые признаны в Соглашении наиболее важными, и не наказывает виновных за совершенные деяния, Миссия обязана выяснить, не является ли такое бездействие нарушением права на надлежащее судебное разбирательство. И наоборот, если в рамках конфликта между частными гражданами совершается деяние, за которое стороны Соглашения не несут никакой ответственности, или не ущемлено право на надлежащее судебное разбирательство в отношении одного из наиболее важных прав, то такая обязанность не возникает.

80. Тем не менее, несмотря на вышеизложенное, с самого начала своего присутствия в стране Миссия выступала по просьбе заинтересованных кругов в роли посредника и выполняла превентивные функции, руководствуясь стремлением не допускать

/...

возникновения таких конфликтов. Однако ввиду сложности этих проблем и незначительной эффективности своей посреднической деятельности, а также после создания президентом Многосторонней комиссии (пункт 11) МИНУГА вскоре ограничила свое посредничество в основном наблюдением за ситуациями, связанными с выселением из сельских усадеб, причем только по просьбе правительства.

Обязательство II. Укрепление институтов защиты прав человека

Судебная система и государственная прокуратура

81. В связи с обязательством правительства уважать независимость и обеспечивать свободу действий судебной системы и государственной прокуратуры, ограждая их от любого давления, были получены жалобы на многочисленные случаи попыток оказания давления на сотрудников этих ведомств, а также их запугивания, причем зачастую это имеет место в случаях судебного преследования сотрудников государственных учреждений. Никаких мер для исправления этой ситуации правительством не принято.

82. Более 20 судей обратились в Верховный суд с жалобами на то, что им угрожали расправой. О каких-либо мерах защиты, принятых правительством, Миссии не известно. Кроме того, было установлено, что в некоторых случаях, к которым причастны сотрудники государственных учреждений, судьи уклоняются от расследования доведенных до их сведения преступных деяний, опасаясь мести, и требуют от пострадавших или их родственников официальных заявлений, хотя речь идет о должностных преступлениях, которые и без того подлежат наказанию.

83. Слабость судебной системы усугубляется еще и тем, что широкие слои населения считают, что суды и судьи не обладают независимостью действий в отправлении правосудия. В связи с проверкой действий судей, которые обвинялись в коррупции, а также решением Верховного суда об отстранении судей от должности указывалось также на отсутствие нормативных положений, которые четко определяли бы соответствующую процедуру, чтобы обеспечить все юридические гарантии для пострадавших и независимость судебной системы.

Оказание поддержки прокурору по правам человека (ППЧ)

84. Никаких заметных улучшений в деятельности государственных учреждений в связи с рекомендациями прокурора нет. Миссия вновь отмечает, что, хотя такие рекомендации и не являются обязательными, их выполнение могло бы служить наглядным свидетельством политического стремления правительства оказать поддержку и укрепить институт прокурора. В ходе проверок и при сопровождении сотрудников ППЧ представители Миссии смогли убедиться в том, что сотрудники государственных учреждений или находящиеся в их подчинении лица не всегда оказывают содействие сотрудникам ППЧ, а иногда и запугивают их, что, разумеется, затрудняет работу ППЧ.

Обязательство III. Пресечение безнаказанности

85. В первом докладе был сделан вывод о том, что безнаказанность является самым серьезным препятствием для осуществления прав человека в Гватемале. Результаты проведенных в рассматриваемый период проверок показали, что в большинстве случаев виновных не выявляют, к суду не привлекают и не наказывают, в результате чего общая обстановка безнаказанности сохраняется.

/...

86. В первом докладе было также отмечено (пункт 202), что государству необходимо выявить и устранить факторы, способствующие безнаказанности, чтобы покончить с ней. Принимая во внимание вскрытые в ходе проверки факты, Миссия выявила нижеследующие факторы, некоторые из которых непосредственно касаются выполнения обязательств по Соглашению.

a) Недостатки в работе судебной системы, государственной прокуратуры и деятельности сил безопасности, которые обязаны предотвращать и пресекать преступления

87. Назначение в январе 1995 года нового директора национальной полиции явилось свидетельством того, что в настоящее время принимаются более адекватные меры как для борьбы с преступностью, так и проведения профилактических мероприятий в районах повышенной опасности.

88. Однако министерство внутренних дел не сумело предотвратить действия сотрудников полиции, виновных в совершении преступлений и серьезных нарушений прав человека. В большинстве таких случаев руководство национальной полиции признало факт причастности своих сотрудников к этим деяниям и оперативно провело внутренние расследования, сообщив о результатах министерству внутренних дел. Особого упоминания заслуживает случай с бывшим комиссаром полиции Петеном, который был отстранен от должности и подвергнут домашнему аресту. Что же касается случаев так называемой "социальной чистки", к которым причастны сотрудники национальной полиции, то на данный момент задержан всего лишь один сотрудник.

89. Нехватка у национальной полиции достаточного количества финансовых средств, людских ресурсов и недостаточная техническая оснащенность не позволяют ей наладить эффективную работу в стране в целом. Особенно тяжелое положение сложилось в труднодоступных сельских районах, где наиболее сильно ощущаются последствия вооруженного конфликта, таких, как Небах, где нет ни одного полицейского участка. Эти недостатки усугубляются еще более отсутствием надлежащей системы подбора и подготовки персонала, отсутствием прозрачности в системе управления и нежеланием принять юридическую базу, которая регулировала бы деятельность полиции. Миссия внимательно следит за деятельностью Управления по вопросам профессиональной ответственности и всячески поощряет проводимые им расследования в связи с жалобами на совершенные сотрудниками этого министерства преступления, а также за тем, как будет проходить разбирательство переданных в суды дел 112 сотрудников полиции, причастных к таким преступлениям.

90. Судебные власти и полиция сами жалуются на отсутствие надлежащих профессиональных и технических возможностей для проведения уголовных расследований. Говорят также о том, что в министерстве внутренних дел нет четкой политики в вопросах расследования преступлений, которая обеспечивала бы принятие эффективных мер по борьбе с преступностью в рамках правового государства.

91. Помимо недостатков, выявленных Миссией в сфере отправления правосудия (пункты 58 и 59), следует указать также на такие негативные факторы, как отсутствие координации в деятельности министерства внутренних дел и национальной полиции, нехватка прокурорских работников, а также последствия для деятельности судей осуществления Верховным судом функций по надзору в определенных процессах.

/...

92. Вместе с тем вышеописанные недостатки, которые зачастую приводят к сбоям в функционировании системы отправления правосудия, не должны затмевать то обстоятельство, что в стране все же есть судьи и прокуроры, которые выполняют свои функции достойно и независимо, показывая пример того, как следует бороться с обстановкой безнаказанности. Однако Миссия выражает обеспокоенность поспешным отстранением некоторых судей по уголовным делам, которые занимались сложными случаями и стремились провести исчерпывающее расследование.

b) Существование причастных к преступлениям и связанных с экономическими и другими кругами незаконных формирований, которые, возможно, действуют, пользуясь поддержкой, укрывательством или попустительством со стороны сотрудников государственных учреждений

93. Этот факт, вскрытый в ходе проверок, анализируется в разделе, касающемся предусмотренного в Соглашении обязательства IV (пункт 104 и последующие пункты).

c) Автономия, которой пользуются вооруженные силы в своей борьбе с повстанцами и подрывными силами, используемые в этой связи процедуры и расширительное толкование этих понятий

94. Следует отдать должное сдержанности вооруженных сил, которые ограничивают свою военную деятельность исключительно рамками вооруженного конфликта. Однако в своей борьбе с подрывными силами этот институт по-прежнему весьма широко толкует понятия "партизан" и "подрывной элемент" (пункты 43 и 120). Это ведет к политической поляризации в обществе, особенно в сельских районах, которая, в свою очередь, способствует, по мнению Миссии, различным нарушениям прав человека, которые из-за очевидного расширительного толкования указанных понятий остаются в большинстве своем безнаказанными.

95. Миссия убедилась в том, что сохранению обстановки безнаказанности способствует позиция некоторых должностных лиц, особенно в случаях, когда интересы правосудия сталкиваются с интересами военных, т.е. когда речь идет о вопросах, которые считаются исключительной компетенцией вооруженных сил, например о вооруженном конфликте, или когда к совершению наказуемых деяний причастны члены вооруженных сил или те, кто сотрудничает с ними. Это зачастую сдерживает действия полицейских, судей и сотрудников прокуратуры. Примерами этого могут служить такие факты, как волокита с судебным разбирательством по многим делам, даже тем, в которых вооруженные силы признали факт нарушения (пункт 34); действия судьи первой инстанции и сотрудника прокуратуры в случае, о котором говорится в пункте 138 ниже; и отсрочка рассмотрения дел, к которым причастны офицеры вооруженных сил (пункт 66).

d) Контроль военных уполномоченных и ДКГО над сельскими общинами

96. Деятельность военных уполномоченных и ДКГО, которые всегда обращались за поддержкой и всегда пользовались поддержкой вооруженных сил или, как минимум, признавались ими, привела к тому, что они получили огромную власть над членами общин. Этому способствуют также укоренившийся среди населения страх и полное отсутствие или слабость государственных органов, ответственных за предотвращение и

пресечение преступлений. Эта фактическая власть иногда является источником непрекращающихся постоянных нарушений прав человека и многочисленных случаев безнаказанности. Ниже подробно описываются три весьма показательные ситуации.

97. Наглядным примером такой безнаказанности могут служить действия членов ДКГО в случае, произошедшем в Колотенанго, Узуэтенанго, расследованием которого занимались Межамериканская комиссия по правам человека и Межамериканский суд по правам человека в связи с событиями, произошедшими 3 августа 1993 года. В тот день патрульные группы из Ксемала, Ла-Барранки и Колотенанго напали с оружием в руках на крестьян, которые возвращались с мирной манифестации, организованной в знак протеста против деяний, совершенных членами этих патрулей, и для того, чтобы потребовать роспуска этих патрулей. В результате этого нападения один из участников манифестации погиб и двое других были тяжело ранены. С 9 сентября 1993 года никто за совершенные деяния так и не наказан, и это несмотря на то, что имелось судебное постановление о задержании 15 членов патрульных групп ДКГО из Ла-Барранки, которые, как предполагается, и стреляли в крестьян. В начале мая 1995 года некоторые обвиняемые решили добровольно отдаться в руки правосудия - факт, который в нынешней ситуации можно расценить как скромный успех в борьбе с обстановкой безнаказанности.

98. Группа лиц - начальник военных уполномоченных, другие уполномоченные и заместитель командира ДКГО Сан-Франциско, Баха-Верепас, угрожали жителям деревни расправой и подвергали их преследованиям. Бывший заместитель алькальда этого населенного пункта Томас Тиста Херонимо вынужден был оставить свою семью и спастись бегством в городе Гватемала из-за того, что ему угрожали расправой, а некоторые члены группы угрожают и сейчас. Это связано, по-видимому, с участием в расследовании совершенного в апреле 1994 года убийства Бернардино Сис Икспаты, ответственность за которое несут, как предполагают, члены этой группы. Как рассказывает Тиста, в марте 1995 года, когда он тайно приехал повидаться со своей семьей, члены указанной группы обстреляли и тяжело ранили его двоюродного брата, приняв его за Тисту. Несмотря на то, что в этом и многих других случаях были направлены соответствующие жалобы в прокуратуру по правам человека и государственную прокуратуру, ни по одному из них расследования завершены не были.

99. 30 апреля 1993 года был замучен руководитель движения за массовую отставку патрулей в муниципалитете Хойябаха Томас Ларес Сиприано. До его убийства один из высших чинов вооруженных сил заявил, что этим движением манипулируют партизаны. Основываясь на том, что ранее жертве угрожали расправой, на показаниях различных свидетелей, которым впоследствии также угрожали смертью, и принимая во внимание оружие, которое использовалось при убийстве, судебные власти отдали распоряжение об аресте предполагаемых виновных в совершении указанного преступления - шести руководителей или членов ДКГО в указанной зоне. В период с июля 1993 года по март 1995 года было издано четыре постановления об аресте и ни одно из них не было выполнено. Единственный раз, когда 17 февраля 1995 года сотрудники национальной полиции прибыли в Чоррахакс, чтобы арестовать участников преступления, они не смогли это сделать из-за противодействия, оказанного им 30 вооруженными членами ДКГО.

е) Распространение огнестрельного оружия, находящегося на руках у частных лиц, и отсутствие контроля за ним

100. Этот фактор анализируется в разделе, посвященном обязательству IV Соглашения (пункты 109 и 110).

Типизация мер уголовного наказания за насильственные исчезновения и внесудебные казни

101. Если правительство не приняло никаких официальных мер для внесения изменений в Уголовный кодекс, чтобы квалифицировать как особо тяжелые уголовные преступления насильственные исчезновения, а также суммарные или внесудебные казни и предусмотреть за них соответствующие наказания, то Комиссия по установлению мира (КУМ) направила 27 февраля 1995 года в законодательную комиссию по изучению проблем мира свои предложения об изменении уголовного законодательства, оставив за этой комиссией конгресса право на инициативу представления этих изменений в официальном порядке.

102. Миссия, оставаясь на позициях, высказанных ею в отношении изменений в законе о наказании за похищения (пункт 23), считает, что введение смертной казни за преступления, которые ранее не фигурировали в уголовном законодательстве, как это предусмотрено в упомянутых выше предложениях КУМ, противоречит духу и букве Американской конвенции о правах человека.

103. Миссии не известно, предприняло ли правительство какие-либо шаги в международном плане для того, чтобы квалифицировать насильственные исчезновения и суммарные или внесудебные казни как преступления против человечества. Не принято никаких мер и для внесения - в соответствии с рекомендацией Миссии - изменений с целью ограничения сферы компетенции военной юстиции.

Обязательство IV. Недопущение существования незаконных органов безопасности и секретных подразделений; регулирование ношения оружия

104. Результаты проверки показывают, что появились новые признаки деятельности организованных групп, на которую распространялось бы вышеозначенное обязательство, равно как признаки того, что в их состав входят преступные банды и подпольные структуры, которые могут иметь связь с сотрудниками государственных учреждений или контролироваться ими.

105. Регулярное появление трупов со следами пыток и "приканчивающих" выстрелов на так называемых "свалках трупов", то обстоятельство, что жертвами зачастую бывают обычные преступники, и неспособность компетентных национальных органов обнаружить виновников преступлений являются характерными особенностями "почерка" проводящих "социальную чистку" организованных групп, которые вряд ли могли бы действовать без попустительства, соучастия или прямого участия сотрудников государственных учреждений.

106. При осуществлении проверки хода осуществления надлежащего судебного разбирательства по делу о смерти студента Алиото Лапеса, о которой говорилось в первом докладе (пункт 74) и в которой органы правосудия обвиняют сотрудников полиции, в рассматриваемый период были вскрыты факты различных преступных деяний,

/...

совершенных с целью помешать проведению расследования. Речь идет о таких фактах, как попытки, попытки совершения похищений и угрозы в адрес студентов, которые были фактическими свидетелями преступления; в адрес сотрудника прокуратуры, которому поручено вести это дело; адвоката Университета Сан-Карлоса; сотрудника полиции, который проводил внутреннее расследование действий двух сотрудников национальной полиции; двух журналистов, которые присутствовали при проведении демонстрации.

107. В других случаях (пункты 39, 40 и последующие пункты) сообщалось о действиях подпольных организаций, деятельностью которых руководят чины вооруженных сил и национальной полиции. Иногда они входят также в состав этих организаций и используют свое служебное положение для безнаказанного совершения тяжких преступлений и серьезных нарушений прав человека.

Чистка и профессионализация органов безопасности

108. Этот аспект анализируется в разделе, касающемся обязательств III Соглашения (пункт 87 и последующие пункты).

Хранение, ношение и применение огнестрельного оружия

109. Миссия вновь отдает должное принятым министерством внутренних дел мерам по изъятию незаконно используемых разрешений на ношение оружия и разъяснению среди оперативных работников полиции важности изъятия незаконно хранящегося у частных лиц оружия. Можно оценить как положительные и предпринятые управлением по контролю за оружием и боеприпасами министерства обороны меры по установлению контроля за деятельностью почти 100 зарегистрированных в законном порядке в стране компаний по продаже оружия и лишению лицензий на деятельность тех компаний, которые не соблюдают закон. И все же, учитывая масштабы указанной проблемы, Миссия вновь отмечает, что, несмотря на достигнутые успехи в осуществлении этих мер и необходимость их дальнейшего осуществления, этих мер все же недостаточно.

110. В первом докладе была высказана рекомендация о внесении изменений в соответствующие законодательные положения, с тем чтобы резко ограничить право частных граждан на ношение огнестрельного оружия. Что же касается создания населением вооруженных групп гражданской самообороны для борьбы с уголовными преступлениями, то прокурор по правам человека публично выступил против этой инициативы. Более того, он отметил, что, вооружая население, невозможно содействовать не только процессу установления мира, но и борьбе с преступностью. Как показывает деятельность ДКГО внутри страны, это только порождает беспорядки.

Обязательство V. Гарантии свободы ассоциации и передвижения

111. В предыдущем докладе МИНУГА отметила, какая важная роль в Соглашении отводится прокурору в деле проверки добровольности создания ассоциаций, а также предполагаемых нарушений прав человека, которые совершают члены ДКГО. Вместе с тем прокурор сообщал, что по практическим соображениям и ввиду царящей в стране обстановки всеобщего страха предусмотренный в Соглашении механизм не действовал.

112. В рассматриваемый период достигнут определенный прогресс в обеспечении населению возможности свободно изъявлять свою волю относительно вступления в ДКГО или выхода из них. В этом смысле особенно показателен случай, который произошел в

/...

апреле в Туиксокеле, Сан-Маркос, где 205 крестьян в присутствии прокурора, алькальда, представителя военного района № 18 и МИНУГУА заявили, что более не желают оставаться членами ДКГО. Вместе с тем они заявили, что боятся мести.

113. В ходе проверки предполагаемых нарушений важнейших прав человека (пункты 43, 47 и 49) и во время посещений вместе с представителями прокурора по правам человека представители Миссии убедились в том, что это обязательство постоянно нарушается и что обстановка всеобщего страха и запугивания, на существование которой она указывала ранее, сохраняется.

Случай 1

114. 3 марта комитет защиты прав человека Эль-Эдена, Киче, пригласил алькальда, командующего военным районом № 22, помощника прокурора по правам человека, представителей ПРОДЕРЕ и МИНУГУА, а также представителей различных столичных организаций и местных жителей на церемонию подписания протокола о том, что восемь человек, четверо из которых являлись членами комитета, больше не хотели входить в его состав. Стремление привлечь такое число свидетелей было обусловлено тем, что военнослужащие вооруженных сил и командир ДКГО осыпали их угрозами. Так, алькальд муниципалитета не только не организовал эту встречу - а он обязан был сделать это в соответствии с Соглашением, - но и сам не прибыл на нее. Туда прибыл десяток вооруженных военнослужащих из полка, размещенного в Кари, которые разместились как в зале, где проходило собрание, так и снаружи, а также три офицера, которые находились в президиуме. Во время собрания члены общины, члены ДКГО, военные уполномоченные и помощник алькальда постоянно выкрикивали угрозы в адрес тех, кто решил выйти из состава ДКГО и кого они подозревали в симпатиях к партизанам. Один из присутствовавших офицеров не только не пытался восстановить спокойствие, но и занял сторону осуждавших и не дал членам комитета защиты прав человека возможности выступить.

115. Результаты проверки показали, что в некоторых муниципалитетах по-прежнему продолжают запугивания и угрозы с целью принудить людей не выходить из состава ДКГО. Несмотря на то, что некоторые хотят отказаться от членства в ДКГО, поскольку они не видят в этом никакой нужды или пользы, есть сведения о том, что в ДКГО заставляют вступать даже несовершеннолетних. К этому принуждают, как правило, военные уполномоченные, руководители ДКГО, а иногда и военнослужащие вооруженных сил. Чаще всего тех, кто не хочет участвовать в ДКГО, обвиняют в пособничестве партизанам, в симпатиях к НРЕГ, МИНУГУА и прокурору по правам человека. Иногда ДКГО требуют от тех, кто не желает участвовать в патрулировании, уплаты штрафов или выплаты компенсации и даже угрожают им изгнанием из общины, что равнозначно изгнанию с принадлежащей членам общины земли.

Новые добровольные комитеты гражданской обороны

116. Правительство по-прежнему выполняло принятое на себя обязательство не содействовать созданию новых ДКГО и не вооружать их.

Обязательство VI. Воинская повинность

117. Результаты проверки показывают, что решение президента о приостановлении обязательного призыва на воинскую службу и сохранении системы добровольного набора

/...

до тех пор, пока не вступит в силу новый закон о воинской службе, соблюдается. Установлено также, что юношам призывного возраста более не рассылают повестки с извещениями об их призыве на воинскую службу. Это несомненный успех по сравнению с ситуацией, на которую указывалось в первом докладе, и свидетельство того, что правительство выполняет упомянутое обязательство.

118. Установлены также случаи добровольного набора несовершеннолетних, в том числе юношей не старше 15 лет. После вмешательства МИНУГУА и установления факта несовершеннолетия добровольцев, военные власти отдали приказ об их увольнении.

119. В первом докладе указывалось, что в соответствии с принятым на себя обязательством правительство направило в конгресс разработанный министерством обороны проект нового закона о воинской службе, который дополнял предложения прокурора по правам человека и Национального координационного комитета гватемальских вдов (НККГВ). Конгресс через свои соответствующие комиссии информировал Миссию о том, что до принятия решения по данному проекту и предложениям он будет внимательно следить за ходом обсуждения этого вопроса на мирных переговорах.

Обязательство VII. Гарантии и защита физических и юридических лиц, занимающихся вопросами защиты прав человека

120. В первом докладе указывалось, что военные, военные уполномоченные и члены ДКГО публично отождествляют - в целях запугивания - деятельность по поощрению и защите прав человека с подрывной деятельностью. Подчеркивалось также, что такая позиция имеет прямое отношение к нарушениям, направленным против правозащитников. Вместе с тем результаты проверки показали, что, несмотря на открытое запугивание, правозащитники и неправительственные организации постепенно расширяют сферу своей деятельности, особенно в сельских общинах. Миссия по-прежнему озабочена тем, что компетентные национальные органы и организации не принимают надлежащих мер для изменения существующего положения.

Случай 1

121. Вечером 9 апреля Мария де Леон Сантьяго - местный руководитель НККГВ в Санта-Мария-Небахе - была тяжело ранена камнем в голову и затем избита, когда, обливаясь кровью, уже лежала на земле. Человек, совершивший на нее нападение, - член ДКГО Ксонки - ранее угрожал ей, обвиняя в том, что она была "партизанкой" и принимала у себя дома членов общин населения за противодействие. Министерство внутренних дел не приняло в этой связи никаких мер, и, хотя виновный в нападении ни разу не явился в суд, судья Пас-де-Небаха не отдал распоряжения о его аресте. 26 апреля в деревне Тсальбаль, Небах, три сына обвиняемого совершили нападение на племянницу Марии, также члена НККГВ, Магдалену де Леон Сантьяго, и угрожали ей смертью. Позже, 10 мая, тот же нападавший ранил камнем в голову племянника Марии - Хасинто Сантьяго Раймундо. Он заявил, что ему приказано убить их. После этого он скрылся с места происшествия, и его местонахождение не известно до сих пор.

Случай 2

122. 18 апреля после лекции с разъяснением мандата МИНУГУА, которая была организована в Сан-Исидро, Комитансильо, Сан-Маркос, присутствовавшие на лекции

/...

жители осудили принуждение к членству в ДКГО. Военные уполномоченные этого района пригрозили поджечь дом Марии М. Миранды, делегата НККГВ, обвинив ее в организации этой акции. Они также обвинили всех членов правозащитных организаций, МИНУГУА, Организацию по защите прав майя и прокурора по правам человека в принадлежности к партизанам. Военные власти района обещали МИНУГУА расследовать этот факт и позже посетили указанную деревню и разъяснили, что вступление в ДКГО является делом добровольным, и рассказали о полномочиях Миссии по проверке добровольного характера членства в ДКГО. Тем не менее в первых числах мая в деревне вновь появился военный патруль, члены которого опять доказывали, что не следует доверять МИНУГУА, поскольку она заодно с партизанами, и грозили, что военный уполномоченный сообщит командиру полка о том, кто намерен выйти из состава ДКГО и что с ними поступят как с подрывными элементами.

123. Миссия надеется, что деятельность группы, специально созданной президентской комиссией по правам человека (COPREDEH) для расследования случаев подобных угроз, а также деятельность ее региональных представительств помогут выполнить это обязательство в полном объеме.

Обязательство VIII. Компенсация и/или помощь жертвам нарушений прав человека

124. В первом докладе МИНУГУА сообщила, что запросила у правительства информацию об органах, на которые возложена задача разработки правительственных мер и программ гражданского и социально-экономического характера в интересах жертв нарушений прав человека, для того чтобы можно было следить за ходом выполнения этого обязательства. И хотя COPREDEH выразила беспокойство в этой связи и правительство еще несколько месяцев назад поручило компетентным правительственным органам изучить и подготовить меры и программы компенсации, Миссия до сих пор не получила запрошенную информацию.

Обязательство IX. Права человека и внутренний вооруженный конфликт

125. В рассматриваемый период Миссия проверяла жалобы о предполагаемых нарушениях обязательства обеих сторон выполнять взятое обеими сторонами обязательство соблюдать права человека раненых, пленных и лиц, не участвовавших в боевых действиях, а также принять меры для облегчения страданий мирного населения.

Страдания, выпавшие на долю мирного населения

126. В рассматриваемый период Миссией не зарегистрированы новые случаи подрыва членами НРЕГ мачт ЛЭП. Таким образом, можно констатировать, что данное 23 января 1995 года блоком НРЕГ обещание МИНУГУА прекратить подобные акции, когда они не продиктованы непосредственно соображениями вооруженного конфликта, выполняется. Вместе с тем Миссия установила, что НРЕГ осуществляет акции, нарушающие обязательство принять меры для облегчения страданий мирного населения, и ниже приводится краткая информация о некоторых таких акциях.

Случай 1

127. 28 марта бойцы НРЕГ совершили нападение на военный отряд в Раксрухе, Альта-Верапас. В результате того, что выпущенный партизанами снаряд разорвался на дороге вблизи казармы, погибла Офелия де ла Крус Гарсия, 15 лет, когда она шла на рынок.

При этом был ранен также находившийся на сторожевой вышке солдат. Командование НРЕГ признало, что выстрел был произведен в условиях хорошей видимости, и, хотя оно отказалось взять на себя ответственность за случившееся, Миссия установила, что нападавшие, вероятно, видели жертву.

Случай 2

128. 29 марта члены НРЕГ заняли позицию в усадьбе Лукаса Лоренсо Матео в деревне Флор-Тодосантера, Киче, и открыли огонь по расположению военной части. 24, 25 и 26 апреля были совершены новые аналогичные обстрелы с позиций, расположенных вблизи упомянутой деревни. МИНУГА получила показания нескольких свидетелей, подтверждающие эти факты, и установила, что был причинен ущерб дому одного из трех жителей, которые сообщили, что подверглись обстрелу со стороны партизан после того, как в деревне были обнаружены повстанцы.

129. Проверяя сообщения о мирных гражданах, подорвавшихся на минах, Миссия запросила у командования НРЕГ информацию, касающуюся: а) гибели 14 февраля с.г. Альфредо Ороско Миранды в момент, когда он направлялся из Сан-Франсиско-Эль-Таблеро, Сан-Педро Сакатепекес, на свой участок; б) гибели 24 февраля с.г. Карлоса Ф. Кабонеля в момент, когда он шел из деревни Эль-Ринкон на вершину вулкана Лакандон; с) наличия мин в Матасанго, которые препятствуют проведению сельскохозяйственных работ и от которых в апреле 1994 года уже погиб один мирный житель и двое других были ранены. В ответ на это НРЕГ сообщил, что обычно он устанавливает мины при проведении "точечных" операций, после чего мины убираются и поэтому в упомянутых случаях речь идет, по-видимому, о забытых минах.

130. Миссия считает, что установка мин в местах проведения работ, в местах, используемых для прохода, и вблизи жилья является нарушением вышеуказанного обязательства, а также принципов международного гуманитарного права, поскольку это создает ненужную угрозу для мирного населения, а потенциальный ущерб от мин не может быть оправдан соображениями военной целесообразности. Нарушениями этого обязательства являются и случаи установки взрывных устройств в заграждениях, устраиваемых в местах прохода и проезда (пункт 72). В этой связи следует указать на публичное обращение 8 мая 1995 года Международного комитета Красного Креста к обеим сторонам с призывом запретить производство и использование таких боевых средств, как противопехотные и противотанковые мины, которые поражают ни в чем не повинных мирных жителей.

131. Миссия выявила также другие случаи нападений членов НРЕГ на воинские подразделения, в результате чего возникала ничем не оправданная опасность для мирного населения, поскольку нападавшие применяли оружие неточного боя или выбирали опасные для мирных жителей позиции для обстрела.

Случай 1

132. 18 мая с.г. в 18 ч. 00 м. вооруженные группы НРЕГ ворвались в столицу департамента Кетсалтенанго, где в течение 30 минут вели пропаганду и останавливали автомобили мирных жителей. Одно из мест, где они остановились, находилось в 800 м от военной зоны. Благодаря благоразумной позиции военных властей, которым было известно о присутствии в городе партизан и которые своевременно информировали об

этом МИНУГУА, войска в указанные пункты не направлялись до тех пор, пока члены НРЕГ не покинули город, что позволило предотвратить вооруженное столкновение, которое, несомненно, создало бы серьезную угрозу для жизни большого числа мирных граждан.

Действия, связанные со сбором "военного налога", и другие посягательства на имущество граждан

133. В своем первом докладе Миссия (пункты 194 и 195) сообщала о нападениях членов НРЕГ на сельские усадьбы и призвала блок прекратить все действия по устрашению частных граждан. В рассматриваемый в настоящем докладе период были получены сообщения об угрозах и посягательствах на собственность граждан, когда зачастую требовали уплаты так называемого "военного налога". Командование НРЕГ отрицало свою причастность к этим деяниям, заявив, что уплата "налога" является делом добровольным и что за его неуплату никому не угрожают и не мстят. Миссия вновь обратила внимание НРЕГ на то, что эти угрозы, связанные во всех ставших известными случаях с требованием уплаты налога, а также случаи причинения ущерба гражданам являются нарушением прав человека, которые считаются во Всеобъемлющем соглашении наиболее важными, и что посягательства на имущество граждан или месть противоречат девятому обязательству, принятому в соответствии с положениями указанного Соглашения.

134. Результаты проверки показывают, что в некоторых случаях есть достаточно оснований считать, что ответственность за них несет НРЕГ, хотя бывают также случаи, когда третьи лица выдают себя за партизан с целью вымогательства средств у частных граждан.

135. Из информации, полученной в ходе встреч с представителями различных массовых организаций земледельцев Миссия пришла к выводу, что количество полученных жалоб отнюдь не отражает подлинные масштабы этой проблемы, поскольку пострадавшие нередко боятся сообщать МИНУГУА о подобных случаях из страха мести. Миссия просила руководство этих ассоциаций и НРЕГ изучить ситуацию и представить Миссии информацию для анализа.

136. Миссия вновь потребовала от НРЕГ прекратить подобные действия и призвала всех пострадавших сообщать ей о всех таких случаях с целью проведения по ним расследования.

Раненые и захваченные в плен

Случай 1

137. После того как 30 апреля с.г. солдаты схватили в департаменте Санта-Роса члена НРЕГ Тимотео Р. Наварихо Чутана, Миссия убедилась, что правовые процедуры должным образом соблюдаются. Вместе с тем нижеприведенный случай свидетельствует о том, что правительство не выполняет это обязательство.

Случай 2

138. 22 апреля член НРЕГ Эмилио Паау Кааль добровольно явился в распоряжение воинской части в Лас-Посас, Петен, и сдался военным властям. Однако он был передан в распоряжение судьи Флореса лишь пять дней спустя. Паау сообщил представителям

/...

Миссии, что его пытали, добиваясь, чтобы он поведал, где оставил свое оружие. Судебный врач и представители МИНУГУА обнаружили на его теле следы ожогов от сигарет. По словам военного переводчика, пострадавший сам захотел остаться в воинской части, однако Паау опроверг это утверждение, заявив судье в присутствии представителей военных, что в действительности он хотел вернуться в деревню к своим родителям. Власти 23 военного района отрицали факт пытки. В связи с этим случаем МИНУГУА направила в адрес правительства письмо, в котором обратила его внимание не только на действия военных властей, но и на действия судьи первой инстанции и сотрудника государственной прокуратуры, которые, занимаясь этим случаем, ни разу не заинтересовались ни тем, когда сдился пострадавший, ни тем, как с ним обращались.

Случай 3

139. Для установления приемлемости случая, касающегося гибели солдата Обдина Мехии Ороско, которого, как сообщалось в печати, поймали, подвергли пыткам и убили члены НРЕГ, Миссия провела предварительную проверку. Солдат потерял связь со своей частью 22 апреля при проведении операции против одной из партизанских групп. НРЕГ в этой связи сообщил, что Обдин Мехия погиб в бою и что его труп находится в месте с координатами 5726 к западу от Санта-Мария-де-Хесус. Благодаря этой информации 11 мая труп солдата был обнаружен в указанном месте. Из-за сильного разложения трупа при вскрытии не удалось ни установить дату смерти, ни обнаружить следы пыток, однако были обнаружены пулевые отверстия - два в черепе, одно - в груди и три - в ноге. Основываясь на результатах экспертизы, проведенной судебным врачом департамента, Миссия пришла к выводу, что определить, произошла ли смерть в результате насилия или солдат погиб во время вооруженного столкновения, невозможно.

Участие несовершеннолетних

140. Миссия получила информацию и расследовала случаи, свидетельствующие об участии или возможном участии во внутреннем вооруженном конфликте несовершеннолетних. Выше в настоящем докладе уже говорилось о случаях приема нескольких добровольцев на службу в вооруженных силах (пункт 118). Миссия располагает также достоверной информацией об участии несовершеннолетних в патрульных группах ДЖГО и о том, что в некоторых партизанских отрядах есть юноши моложе 15 лет.

141. В этой связи Миссия напоминает правительству и блоку НРЕГ о том, что непосредственное участие в боевых действиях лиц, не достигших 15-летнего возраста, является нарушением Конвенции о правах ребенка.

Перемещенные лица, беженцы и репатрианты

142. Согласно Соглашению МИНУГУА при осуществлении своих функций должна учитывать положение наиболее уязвимых социальных групп общества и населения, непосредственно пострадавшего в результате вооруженного конфликта, включая перемещенных лиц, беженцев и репатриантов. Исходя из этого, Миссия оказывала УВКБ содействие в возвращении беженцев в Петен и Икскан.

Случай 1

143. 28 марта сего года члены кооператива "Хунб Чембаль Те Кипамаль" в Каибил-Балам, Киче, сообщили Миссии об угрозах в адрес беженцев, которые должны были,

/...

согласно планам, вернуться в указанный район в апреле. Помощник алькальда, военный уполномоченный и один житель, пользовавшийся влиянием в общине, организовали вооруженные группы, чтобы воспрепятствовать проходу беженцев. Миссия удостоверилась в справедливости этой информации и получила также аналогичные сообщения об угрозах расправы над руководителями репатриантов, угрозах воспрепятствовать свободному проходу и о плохом обращении с теми, кто пытается попасть в Сан-Антонио Тсеха или пройти через Каибил-Балам. Образовавшийся в этом районе вакуум власти ввиду отсутствия учреждений, которые призваны обеспечивать защиту прав человека, или их халатности позволяет ответственным за эти деяния действовать безнаказанно независимо от того, выполняют они официальные или неофициальные функции. И хотя правительство в лице своего министерства обороны обязалось обеспечить беспрепятственный проход беженцев, установить контроль за деятельностью ДКГО и даже разоружить их, обеспечить присутствие в этом районе полицейских сил и положить конец незаконным действиям, о которых сообщается, оно, тем не менее, не выполнило свое обязательство.

IV. УКРЕПЛЕНИЕ ИНСТИТУТОВ, МЕЖДУНАРОДНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ И ФИНАНСОВОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО, ПРОПАГАНДА И ПРОСВЕТИТЕЛЬСКАЯ РАБОТА В ВОПРОСАХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

144. Миссия сосредоточила свои усилия на укреплении тех институтов, которые могли бы постепенно покончить с существующей обстановкой безнаказанности, если бы удалось повысить их техническую оснащенность, профессиональный уровень и эффективность. Поэтому следует подчеркнуть, что реформа уголовной судебной системы и постепенное осознание государственными учреждениями и гражданским обществом необходимости проведения коренной реформы системы отправления правосудия означают определенный успех в этой борьбе.

A. Укрепление организационной системы

145. Суть стратегии Миссии, направленной на укрепление организационной системы в сфере отправления правосудия, состоит в разработке краткосрочных, среднесрочных и перспективных мер, которые позволили бы начать и продолжать процесс коренных преобразований системы в целом. Вместе с тем Миссия стремится заручиться моральной и практической поддержкой этой стратегии и проектов со стороны различных правительственных учреждений и общества в целом. Стремясь координировать свою деятельность в этой области с усилиями международного сообщества - государств и организаций, занимающихся вопросами технического и финансового сотрудничества, - Миссия поддерживает с ними частые рабочие контакты и обменивается информацией. С другой стороны, благодаря большому объему информации о положении дел на местах, о деятельности и недостатках организаций, для которых предназначена эта информация, деятельность Миссии по проверке имеет большое значение для направления их усилий в нужное русло и оценки мер по их укреплению.

146. Решающее значение для обеспечения преемственности усилий в поддержку предлагаемой стратегии имело создание совместного подразделения МИНУГУА/Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). Этот орган будет оказывать Миссии содействие и поддержку в ее деятельности по укреплению организационной системы.

Краткосрочные мероприятия по укреплению правительственных учреждений

Государственная прокуратура

147. 24 февраля 1995 года совместное подразделение МИНУГУА/ПРООН подписало с генеральной прокуратурой Республики соглашение об оказании сотрудникам прокуратуры помощи в их работе в связи с принятием нового уголовно-процессуального кодекса. Мероприятия, проведенные на настоящий момент, включают экспертную консультативную помощь со стороны трех международных экспертов в расследовании более 100 уголовных дел, а также - при посредничестве Центра содействия правовому государству и в сотрудничестве со специалистами программы Агентства Соединенных Штатов по международному развитию (ЮСАИД) в Гватемале - в проведении семинаров повышения квалификации для работников прокуратуры.

Судебная система

148. В рамках запланированных мероприятий предусмотрено оказать техническую помощь службе государственной адвокатуры по уголовным делам в соответствии с проектом, разработанным государственной прокуратурой; укрепить учебное заведение по подготовке работников судебной системы, усовершенствовать службу информации и документации по вопросам судебной системы и управления, а также разработать и внедрить новые системы управления.

Министерство внутренних дел

149. Одной из основных целей проекта оказания помощи этому ведомству, которое отвечает за деятельность различных вспомогательных органов системы отправления правосудия, является разработка и применение новой политики борьбы с преступностью. С этой целью предусматриваются меры по содействию разработке политики предотвращения преступлений и социальной реабилитации, в том числе принятию нового закона о пенитенциарной системе, расширению возможностей полиции для проведения расследований, а также созданию эффективных механизмов координации действий с государственной прокуратурой. Для оказания помощи в разработке этих проектов правительство Венесуэлы предложило услуги одного эксперта.

Управление прокурора по правам человека

150. Первоочередное значение в Соглашении придается мерам по укреплению потенциала для проведения расследования нарушений, повышению эффективности усилий прокурора по правам человека в административно-организационных вопросах и в других конкретных вопросах, связанных с его деятельностью. Будет оказана также помощь в создании управления по правам человека коренного населения.

Президентская комиссия по правам человека

151. Недавно начаты переговоры, в ходе которых будут изучены меры, необходимые для укрепления этой Комиссии и выявления возможных областей сотрудничества.

152. Для осуществления описанных выше мероприятий по поддержке необходимо наличие ясно выраженного политического стремления государства пойти на реорганизацию системы правосудия и органов государственной безопасности. Это означает, что в

соглашениях о сотрудничестве, которые будут подписываться с соответствующими государственными учреждениями, должно быть четко определено, какие конкретные обязательства (в плане политическом, организационном, административном, техническом, финансовом и правовом - в зависимости от конкретного случая) берут на себя эти государственные учреждения и какой конкретный вклад они должны внести.

Долгосрочные меры в целях укрепления правового государства

153. Вышеупомянутые краткосрочные меры имеют своей целью достижение непосредственных результатов в борьбе с безнаказанностью и подготовить людские ресурсы, которые в среднесрочной перспективе смогут принять участие в осуществлении комплексной программы укрепления правового государства, о чем было упомянуто в моем предыдущем докладе (пункты 145 и 146), в котором, в частности, говорится о:

- a) координации деятельности правоохранительных органов; b) совершенствовании технического морального и административного потенциала правоохранительных органов, Прокуратуры по правам человека, министерства внутренних дел и полиции;
- c) содействию в оперативном рассмотрении судебных дел; и d) расширении и углублении во всех областях государственной деятельности культуры уважения по отношению к законности и процедурам мирного урегулирования конфликтов. Кроме того, в рамках программы предусматривается совершенствование деятельности НПО и включение в программу обучения факультетов права различных университетов страны вопроса о правах человека и связанных с ними проблемах.

154. Данная инициатива является одним из компонентов программы в области прав человека, которую правительство представило на неофициальном совещании консультативной группы в Париже в июне 1995 года. Эту программу должны осуществлять государственные учреждения, с тем чтобы обеспечить достижение консенсуса в рамках общества по ключевым вопросам. В целях обеспечения комплексного характера осуществления этой программы будет создана комиссия, которая будет отвечать за координацию различных этапов деятельности на правительственном и правоохранительном уровнях.

Укрепление неправительственных организаций

155. Совместное подразделение МИНУГУА/ПРООН и координационный орган неправительственных организаций и ассоциаций по решению проблем населения, пострадавшего в результате внутреннего вооруженного конфликта, занимаются составлением списка примерно 120 НПО, в который будут включены организации коренного населения, занимающиеся вопросами защиты и обеспечения прав человека, с тем чтобы выявить их потребности и впоследствии разработать программу дальнейшей деятельности.

Содействие деятельности в области прав человека и распространение соответствующей информации

156. Деятельность Миссии по распространению информации о правах человека, в том числе информации о положениях соглашения по правам человека, а также о мандате и роли МИНУГУА, является неотъемлемым компонентом стратегии формирования соответствующих учреждений: в ее основе лежит деятельность, осуществляемая с учетом результатов, полученных в ходе мероприятий по проверке.

157. Была создана группа в составе 11 гражданских наблюдателей, прикрепленных к каждому региональному отделению Миссии. Такая децентрализация позволила осуществить проведение учебных занятий и семинаров на региональном уровне в целях усиления деятельности организаций, занимающихся вопросами защиты и обеспечения прав человека, а также государственных учебных заведений, с тем чтобы сформировать учебно-просветительскую систему работников с учетом этнического, культурного и лингвистического многообразия страны. В рамках осуществленных мероприятий было проведено примерно 100 бесед на уровне общин и 45 семинаров или учебных занятий для лиц, занимающихся вопросами прав человека, руководителей общин, преподавателей, сотрудников прокуратуры и полиции. Данная программа имеет поэтапный характер и направлена на то, чтобы избежать дублирования действий других учреждений, которые осуществляют программы в области образования и просвещения.

158. Наряду с осуществлением этой стратегии мероприятия по линии МИНУГУА регулярно проводятся, в ходе которых распространяется информация о соглашении и разъясняются мандат и роль Миссии. Были разработаны различные документы, касающиеся мандата (один из таких документов был переведен на четыре основных языка местного населения майя), в которых содержится информация о процедурах проверки и контроля; кроме того, был подготовлен информационный бюллетень (МИНУГУА ИНФО) на испанском и английском языках. В настоящее время осуществляется кампания распространения радиопрограмм на испанском языке и различных языках майя по этим вопросам. Наконец, был опубликован первый доклад, а также Соглашение о самобытности и правах коренных народов.

В. Международное сотрудничество

159. В целях получения политической и финансовой поддержки для своей деятельности Миссия в рамках диалога с представителями международного сообщества уделяет первоочередное внимание деятельности по связям с Группой стран друзей, стран, оказывающих содействие, и организаций, осуществляющих сотрудничество.

160. Целевой фонд отвечает за обеспечение первоочередной деятельности, касающейся укрепления институциональных структур, просвещения и содействия правам человека и общественной информации. В этой связи следует упомянуть о деятельности, связанной с выполнением Соглашения по вопросу о самобытности и правах коренных народов. Фонд в настоящее время располагает средствами в размере 2,6 млн. долл. США, которые должны быть использованы в течение предстоящих десяти месяцев. К настоящему времени Норвегия взяла на себя обязательство выделить 1,0 млн. долл. США, из которых 50 процентов предназначены для финансирования до конца этого года проекта, осуществляемого в сотрудничестве с генеральной прокуратурой. Кроме того, непосредственный взнос в размере 40 000 долл. США на осуществление проекта по укреплению институциональных структур Национальной комиссии по оказанию содействия репатриантам, беженцам и перемещенным лицам, финансируемого за счет Европейского союза, позволил продолжить осуществление деятельности по повышению квалификации и распространению информации о вопросах прав человека. Ряд других организаций также сообщил о своей заинтересованности в осуществлении различных проектов.

161. Помощь, предоставленная ПРООН, позволила начать осуществление мер по укреплению генеральной прокуратуры благодаря финансовому взносу в размере 50 000 долл. США. ПРООН финансирует составление перечня неправительственных

организаций и предоставила помощь в размере 70 000 долл. США; предполагается, что будет продолжено сотрудничество с Прокуратурой по правам человека в рамках, рассчитанных на короткий срок консультаций. Следует надеяться, что эта помощь будет также распространена на деятельность, связанную с распространением информации о деятельности государственных учреждений, занимающихся реализацией программы укрепления правового государства в Гватемале.

V. СОГЛАШЕНИЕ О САМОБЫТНОСТИ И ПРАВАХ КОРЕННЫХ НАРОДОВ

162. 31 марта 1995 года в городе Мехико правительство и НРЕГ подписали Соглашение о самобытности и правах коренных народов (A/49/882-S/1995/256, приложение), в котором предусматривается ряд обязательств в целях борьбы с дискриминацией и обеспечения конкретных прав коренных народов Гватемалы.

163. В Соглашении предусматривается, что МИНУГУА должна осуществлять контроль за различными вопросами, касающимися прав человека, которые регулируются в соответствии с законодательством Гватемалы, в том числе в соответствии с договорами, конвенциями и другими документами, участником которых является Гватемала и которые подлежат непосредственному осуществлению и реализации (статья 46 Политической конституции). Что касается других положений, то они должны вступить в силу сразу же после подписания соглашения об установлении прочного и стабильного мира.

164. В письме от 5 апреля на имя Председателя Генеральной Ассамблеи и Председателя Совета Безопасности Организации Объединенных Наций (A/49/882-S/1995/256) Генеральный секретарь информировал о том, что он просил МИНУГУА провести обзор этого Соглашения и определить, потребуются ли для контроля за выполнением этих обязательств дополнительные ресурсы. Со своей стороны МИНУГУА в ходе консультаций с обеими сторонами и организациями коренного населения приступила к рассмотрению вопроса о том, какие обязательства являются действительными и подлежат немедленному осуществлению и следовательно проверке. Кроме того, Миссия начала осуществлять деятельность по распространению информации о Соглашении среди местного населения.

VI. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

165. Проверка соблюдения прав человека и выполнения обязательств, взятых на себя сторонами Всеобщего соглашения, позволяет Миссии сделать вывод о том, что в течение рассматриваемого периода имела место вызывающая определенную озабоченность ситуация, связанная с серьезными и неоднократными нарушениями прав человека и постоянным состоянием безнаказанности, однако, тем не менее, были достигнуты определенные позитивные результаты, которые заслуживают упоминания.

166. В этой связи следует положительно отметить различные меры и действия правительства, в частности оказание поддержки деятельности Миссии, о чем неоднократно заявлялось в ходе регулярных рабочих встреч с президентом Республики г-ном Рамиро де Леоном Карпио и в ходе контактов с президентской комиссией по правам человека; фактическое прекращение насильственного призыва на военную службу; возможности широкого использования права слова; готовность ответственных сотрудников министерства внутренних дел и национальной полиции осуществлять

расследование и рассмотрение преступных деяний; умеренное применение силы государственными органами в ходе демонстраций и выселения лиц, незаконно занимающих земельные участки; признание представителями вооруженных сил своей ответственности за поведение военнослужащих в случаях произвольного задержания и применения пыток, о чем говорилось в первом докладе (пункты 51 и 59); и прекращение деятельности по организации новых ДКГО.

167. Что касается вопроса об укреплении институциональных структур, то Миссия хотела бы заявить о своей полной поддержке деятельности генерального прокурора Республики, который подписал с МИНУГУА соглашение о профессиональной подготовке работников прокуратуры, а также отметить приоритетное внимание, которое правительство уделяет программе укрепления правового государства.

168. Миссия высоко ценит сотрудничество, оказываемое НРЕГ, о чем свидетельствует проведение регулярных встреч и контактов с членами Главного командования. Кроме того, Миссия положительно оценивает тот факт, что НРЕГ выполняет свои обязательства, касающиеся прекращения акций в отношении вышек ЛЭП.

169. В связи с вышеупомянутой деятельностью сторон Миссия хотела бы отметить важную роль, которую играют средства массовой информации в распространении информации о деятельности в области соблюдения прав человека и о борьбе с безнаказанностью, а также информации, касающейся деятельности различных неправительственных организаций и других организаций, выражающих волю гражданского населения.

170. Вышеупомянутые результаты, которые, однако, являются недостаточными в свете существующих проблем, тем не менее, свидетельствуют о том, что существуют возможности для улучшения положения в области прав человека в Гватемале, учитывая, в частности, политическую волю сторон и общее настроение всех членов общества.

171. Тем не менее Миссия с озабоченностью отмечает, что в большом числе заявлений содержатся утверждения о совершаемых представителями государственных органов нарушениях права на жизнь, неприкосновенность и безопасность личности, а также свободу, в ходе которых государство не выполнило свое обязательство по обеспечению надлежащих гарантий. В стране существует определенный культ нетерпимости, в рамках которого применяются методы так называемой "социальной чистки", угрозы, продолжают действовать незаконные ассоциации и имеют место правонарушения, совершаемые членами ДКГО и военизированных формирований. Следует отметить, что в ряде случаев наблюдалось полное пренебрежение нормами правосудия и имели место проявления открытой безнаказанности. В этой связи будет недостаточно только одного признания со стороны правительства фактов совершения нарушений и безнаказанности, будет необходимо принятие решительных и твердых мер. Миссия вновь заявляет о том, что правительство должно осуществлять всеобъемлющую и целенаправленную политику в целях пресечения безнаказанности, ибо это является одним из наиболее серьезных препятствий на пути к обеспечению соблюдения прав человека в Гватемале. Отсутствие соответствующей политической воли, вероятно, является одной из причин трудностей, связанных с осуществлением рекомендаций, указанных в первом докладе.

172. Миссия считает, что НРЕГ совершал нарушения прав человека и не выполнял обязательства по облегчению страданий гражданского населения; его члены осуществляли акции запугивания и совершали акты посягательства на имущество граждан

в целях сбора так называемого "военного налога"; они без необходимости ставили под угрозу жизнь гражданского населения в ходе нападений на военные подразделения и части; устанавливали мины и взрывные устройства в рабочих районах, районах проживания или передвижения гражданских лиц; и осуществляли репрессивные меры. Миссия считает, что нападение членов НРЕГ на сотрудника по связи МИНУГУА является грубым нарушением духа Соглашения и соответствующих договоренностей о процедурах безопасности (пункт 27).

Общие обязательства в области прав человека

173. В соответствии со своим мандатом Миссия уделяла особое внимание проверке соблюдения прав, рассматриваемых в Соглашении в качестве приоритетных.

174. Миссия делает вывод о том, что продолжалось совершение акций, связанных с нарушением права на жизнь. Среди случаев нарушения данного права следует отметить внесудебные казни или гибель людей в нарушение юридических гарантий, а также угрозы совершения убийства. У сотрудников Миссии имеется особая озабоченность в связи с большим числом случаев угроз, что создает чувство отсутствия безопасности у гражданского населения и чревато большой опасностью для соблюдения прав человека. В отношении значительной части этих нарушений компетентные органы не провели надлежащего расследования или уточнения обстоятельств, при этом сложилась ситуация крайней безнаказанности и имелись трудности с установлением случаев, которые можно было бы рассматривать в качестве нарушений прав человека, а также других случаев, которые можно было бы рассматривать в качестве общеуголовных правонарушений.

175. Миссия с озабоченностью отмечает, что в течение рассматриваемого периода часто применялись преступные методы так называемой "социальной чистки" для борьбы с преступностью, что, с одной стороны, ставило под угрозу безопасность граждан, а с другой - вело к ослаблению учреждений, обязанных заниматься защитой юридических прав граждан.

176. Миссия с удовлетворением отмечает осуществление министерством внутренних дел секторальных планов по обеспечению безопасности граждан и подчеркивает необходимость разработки общего плана, который охватывал бы все возможные вопросы, и в этой связи считает, что гарантией его соблюдения является выполнение упомянутых выше рекомендаций, касающихся деятельности национальной полиции.

177. Миссия подтверждает рекомендации, изложенные ею в ее первом докладе (пункты 156 и 159), которые касаются необходимости проведения специальных курсов профессиональной подготовки для сотрудников органов безопасности, с тем чтобы они ознакомились и могли применять положения следующих юридических документов: Кодекс поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка (резолюция 34/169 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1979 года); основные принципы применения силы и оружия сотрудниками правоохранительных органов (восьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, сентябрь 1989 года); Принципы эффективного предупреждения и расследования незаконных произвольных и суммарных казней (резолюция 1989/65 Экономического и Социального Совета от 24 мая 1989 года) и Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме (резолюция 43/173 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1988 года).

178. Миссия также подтверждает свою предыдущую рекомендацию правительству представить на рассмотрение Конгресса Республики декларацию, о которой говорится в статье 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а также рекомендацию относительно ратификации Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, в соответствии с которым Комитет по правам человека наделяется компетенцией получать и рассматривать сообщения отдельных лиц, считающих, что они являются жертвами нарушения какого-либо из прав, признанных в упомянутом Пакте (пункты 158 и 163 первого доклада). Кроме того, Миссия подтверждает свою рекомендацию о том, что следует предпринимать дальнейшие усилия в рамках международного сообщества на уровне Организации Объединенных Наций и Организации американских государств, с тем чтобы насильственные исчезновения и внесудебные казни рассматривались в качестве преступлений против человечества.

179. В том, что касается права на личную неприкосновенность и безопасность, в ходе проверки было выявлено несколько случаев, когда правительство не гарантировало осуществление этого права, т.е. обеспечение защиты от применения пыток или жестокого, бесчеловечного или унижающего человеческого достоинства обращения или угроз, касающихся их применения. Имели место случаи, в ходе которых была подтверждена причастность государственных сотрудников, однако эти случаи не были надлежащим и тщательным образом расследованы, и в отношении виновных лиц не было осуществлено судебное разбирательство. Миссия вновь подтверждает свою рекомендацию правительству о том, чтобы военным и полицейским органам были направлены четкие инструкции, с тем чтобы предотвратить совершение подобных акций и информировать их о том, какие действия подлежат применению дисциплинарных, административных и уголовных наказаний.

180. НРЕГ не обеспечивал соблюдение права на личную неприкосновенность и безопасность и в некоторых случаях права на жизнь, применяя угрозы и акции запугивания в ходе сбора так называемого "военного налога", что является нарушением обязательств, касающихся соблюдения прав человека. Миссия рекомендует руководству НРЕГ дать четкие указания своим членам полностью прекратить применение таких угроз и осуществление подобных действий.

181. Миссией было выявлено совершение случаев произвольного задержания и было установлено, что не проводилось своевременного и тщательного расследования этих акций, равно как и не принимались меры по исправлению положения или привлечению к судебной ответственности виновных лиц, что свидетельствует о несоблюдении права на личную безопасность и создает условия для повторного совершения таких правонарушений. Миссия подтверждает свою рекомендацию о том, что необходимо установить строгий контроль в рамках соответствующих управленческих структур за деятельностью всех лиц, отвечающих за соблюдение законов, касающихся ареста, заключения и содержания под стражей заключенных или задерживаемых лиц.

182. Следует отметить, что не было обеспечено соблюдение права на надлежащую правовую процедуру, поскольку соответствующие государственные органы не выполняли свои обязательства по расследованию, привлечению к суду и наказанию лиц, виновных в нарушении прав человека, и не обеспечивали в случае необходимости выплату соответствующей компенсации жертвам или их родственникам. В большинстве случаев бездействие судебной системы ведет к полному пренебрежению законностью. Это

бездействие особенно наглядно проявляется в тех случаях, когда речь идет о причастности государственных сотрудников, в частности военнослужащих армии и сотрудников полиции.

183. Миссия хотела бы подчеркнуть, что не было отмечено случаев нарушения конкретных политических прав. Тем не менее ввиду предстоящих всеобщих выборов она рекомендует правительству продолжать осуществлять законодательные и административные меры, направленные на расширение участия населения в этих выборах, включая представление в конгресс Республики разработанного проекта закона об удостоверениях личности перемещенных граждан.

184. Миссия отмечает, что существуют условия для свободного волеизъявления и в свете сообщений, полученных в течение предыдущего периода, готова сделать вывод о том, что не было совершено нарушений этого права. Тем не менее у Миссии вызывают озабоченность некоторые серьезные случаи, касающиеся нападений на сотрудников средств массовой информации, которые испытывали трудности при выполнении своих функций. Миссия подтверждает свою рекомендацию правительству о том, чтобы оно, используя соответствующие органы, обеспечило защиту и неприкосновенность личности журналистов.

185. Миссия считает, что НРЕГ совершал нарушение свободы на передвижение, осуществляя блокаду дорог и подвергая задержанию определенных лиц на несколько часов. Кроме того, учитывая возможные ответные действия со стороны вооруженных сил, можно сказать, что эти действия ставили под угрозу безопасность гражданских лиц, не являющихся участниками конфликта. Миссия рекомендует НРЕГ дать указание своим подразделениям не ограничивать свободу передвижения гражданских лиц.

186. Проведенная проверка свидетельствует о том, что государство в лице его компетентных органов не смогло обеспечить гарантию права на свободу профсоюзных ассоциаций и не приняло своевременных мер для защиты оказавшегося под угрозой права на создание профсоюзов. Тем не менее можно считать, что положение в этой области в некоторой степени улучшилось, поскольку в течение рассматриваемого периода не было случаев внесудебных казней и незаконных похищений, связанных с профсоюзной деятельностью.

Обязательство, касающееся укрепления правозащитных организаций

187. Государство не приняло адекватных мер в связи с серьезными случаями нарушения прав общественных организаций, отвечающих за соблюдение прав человека, о чем свидетельствует невыполнение государством своего обязательства о заблаговременном предотвращении нарушений прав человека, расследовании совершенных правонарушений с целью судебного преследования виновных лиц, их наказании и обеспечении надлежащей компенсации жертвам. Учитывая, что несоблюдение мер по обеспечению защиты соответствующих организаций является одним из проявлений безнаказанности, Миссия считает, что правительство должно сосредоточить свои усилия на выполнении рекомендаций, конкретно изложенных в пунктах 204 и далее.

188. Миссия рекомендует правительству оказать поддержку и усилить деятельность прокуратуры по защите прав человека, а также надлежащим образом реагировать на рекомендации прокурора по защите прав человека, который осуществляет беспрецедентно важную работу по обеспечению полного соблюдения прав человека.

Обязательство, касающееся недопущения существования незаконных органов безопасности и секретных подразделений; регулирование ношения оружия

189. В ходе проверки были выявлены новые элементы, которые свидетельствуют о том, что продолжается деятельность организованных незаконных групп, которые совершают преступления и нарушают права человека, причем существуют все основания, позволяющие предположить, что многие из этих деяний совершаются лицами, связанными с государственными учреждениями. Миссия подтверждает свою рекомендацию правительству о том, чтобы оно выявило эти группы, обеспечило их расформирование и ликвидацию, а также провело расследование их возможных связей с сотрудниками государственных органов, с тем чтобы соответствующие лица могли быть привлечены к ответственности.

190. Миссия дает высокую оценку деятельности, осуществляемой Управлением по профессиональной ответственности сотрудников национальной полиции в связи с совершением правонарушений сотрудниками этих органов, и рекомендует правительству активно продолжать процесс чистки органов безопасности в рамках проведения комплексной политики, которая включала бы меры политического, дисциплинарного и административного характера на всех уровнях в отношении всех лиц, которые причастны к акциям коррупции или другим правонарушениям или каким-либо иным образом содействуют безнаказанности.

191. Миссия принимает к сведению принятые административные и дисциплинарные меры, имеющие своей целью установление контроля за ношением личного оружия, и подтверждает свою рекомендацию правительству относительно принятия законодательных положений, касающихся серьезного ограничения права граждан на ношение оружия.

Обязательство, касающееся гарантии свободы собраний и передвижения

192. Правительство продолжало выполнять свои обязательства, касающиеся отказа от содействия созданию новых органов ДКГО. В том, что касается свободного волеизъявления членов общин относительно их участия в деятельности ДКГО или отказа от такого участия, существует много случаев, которые свидетельствуют о несоблюдении этого обязательства, а также о случаях угроз и давления, что препятствует свободному волеизъявлению. Миссия подтверждает свою рекомендацию правительству оказать поддержку деятельности прокурора, с тем чтобы он смог провести проверку обеспечения этого обязательства соответствующими должностными лицами и дал соответствующие указания относительно прекращения данной практики, связанной с оказанием давления и применением угроз.

193. Миссия считает, что в течение рассматриваемого периода выполнялось решение президента о временном прекращении обязательного призыва на военную службу, и отмечает тот факт, что за исключением некоторых случаев, которые были решены положительным образом, практически была прекращена практика насильственного призыва, что свидетельствует о выполнении соответствующего обязательства, предусмотренного в Соглашении.

Обязательство обеспечить гарантии и защиту физических и юридических лиц, действующих в области прав человека, а также гарантировать защиту осуществляемой ими деятельности

194. По-прежнему имеют место случаи правонарушений и запугивания в отношении таких физических и юридических лиц; в их совершении, в частности, обвиняются члены ДЖГО, военных комиссариатов и вооруженных сил; существует мнение, что такие действия являются в некоторой степени следствием запугивания, осуществляемого определенными лицами и учреждениями, имеющими связи с подрывной деятельностью или деятельностью партизанских сил. В этой связи Миссия рекомендует правительству осуществлять просветительскую деятельность среди общественности с целью прекращения таких действий и нарушений данного обязательства.

Обязательство, касающееся выплаты компенсации и/или оказания помощи жертвам нарушений прав человека

195. Учитывая, что не было достигнуто прогресса в принятии мер и осуществлении программ, направленных на возмещение ущерба жертвам нарушений прав человека, Миссия рекомендует правительству разработать план действий и определить категории жертв и соответствующих бенефициаров, с тем чтобы уделять приоритетное внимание лицам, нуждающимся в такой помощи в силу их экономического и социального положения.

Обязательство, касающееся прав человека и вооруженного конфликта

196. НРЕГ причинил необоснованный ущерб целому ряду частных лиц и их собственности, что является нарушением обязательства о прекращении страданий гражданского населения. В ходе нападений на военные объекты члены НРЕГ наносили ущерб или ставили под угрозу жизнь лиц, не имеющих никакого отношения к вооруженному конфликту, при этом не проводилось какого-либо различия между необходимостью достижения военной цели и возможным ущербом, который мог быть причинен гражданскому населению.

197. Миссия рекомендует НРЕГ дать четкие указания своим членам воздерживаться от причинения необоснованного ущерба гражданским лицам и их собственности, уделяя при этом особое внимание необходимости исключения возможного создания опасности для жизни людей в ходе нападений на военные цели, и в частности прекратить установку мин или взрывных устройств в районах, где работают, проживают или передвигаются гражданские лица.

198. Миссия обращается к НРЕГ с настоятельным призывом прекратить нападения на гражданские объекты, в частности на сельскохозяйственные фермы и сельскохозяйственных работников, которые отказываются платить так называемый "военный налог", и применять другие виды репрессивных мер.

199. Миссия обращается к сторонам конфликта с призывом прекратить призыв на военную службу несовершеннолетних лиц и призывает их ни в коем случае не допускать участия в военных действиях подростков в возрасте до 15 лет, как предусматривается Конвенцией о правах ребенка, а также соответствующими нормами международного гуманитарного права.

200. В связи с проблемой, затрагивающей лиц, вернувшихся в провинцию Икскан (пункт 143), Миссия призывает правительство соблюдать соглашения, подписанные им с заинтересованными лицами, и гарантировать полное обеспечение свободы передвижения в этом районе.

Обязательство, касающееся пресечения безнаказанности

201. В ходе проверки было установлено, что безнаказанность по-прежнему является самым серьезным препятствием на пути к обеспечению прав человека в Гватемале, несмотря на заявления и обязательства президента Республики вести борьбу с этим злом и на позитивные элементы, упомянутые в пунктах 87 и 166. Предпринятые усилия не являются достаточными для того, чтобы искоренить коррупцию и противозаконные действия, а также преодолеть состояние инертности или страха среди многочисленных должностных лиц, что серьезным образом сказывается на осуществлении мер по предотвращению и пресечению правонарушений и наносит ущерб делу эффективного осуществления уголовного законодательства.

202. Миссия считает, что пресечение безнаказанности является тем обязательством, которое должно выполнять различные органы государственной власти. Для эффективного осуществления этого обязательства необходимо, в частности, в качестве одной из первоочередных задач разработать комплексную политику в целях решительной борьбы с этим злом. В этой связи Миссия подчеркивает важное значение определения элементов, ведущих к возникновению безнаказанности (пункт 86 и последующие пункты). Кроме того, Миссия считает необходимым, чтобы в программах своей деятельности эту первоочередную задачу учитывали политические партии, с тем чтобы обеспечить преемственность в деятельности по достижению этой цели после предстоящих выборов.

203. Преодоление состояния неэффективности судебной системы и недееспособности государственных сил безопасности, отвечающих за пресечение и предотвращение преступности, должно стать одним из элементов комплексной политики, направленной на устранение сложившегося в настоящее время отсутствия координации в деятельности министерства внутренних дел, судебных органов и национальной полиции, с тем чтобы эти ведомства могли выполнять функции, вытекающие из нового уголовно-процессуального кодекса.

204. В этой связи Миссия рекомендует правительству рассмотреть, в частности, вопрос о таких мерах, как: а) принятие политических, дисциплинарных или административных мер в отношении лиц, виновных в нарушении прав человека, а также в отношении лиц, содействующих сохранению ситуации безнаказанности; б) оказание поддержки судебным органам и министерству внутренних дел путем создания условий для расследования действий их представителей и осуществления такой деятельности без давления или угроз и, кроме того, предоставление этим органам больших людских, технических и финансовых ресурсов; в) оказание содействия и стимулирование осуществления бюджетных мер, с тем чтобы обеспечить соответствующие учреждения большим объемом людских, технических и финансовых ресурсов и преодолеть ситуацию их отсутствия в различных районах страны; и г) содействие в рамках своей компетенции осуществлению программ профессиональной подготовки, совершенствования и специализации сотрудников судебных органов, судей и прокуроров в связи с принятием нового уголовно-процессуального кодекса.

205. По мнению Миссии, основную роль, которую национальная полиция должна играть в пресечении безнаказанности, является устранение ее профессиональных и организационных недостатков, и считает, что национальная полиция должна получить новые ресурсы, с тем чтобы осуществить крайне необходимую радикальную реформу своих организационных основ и процесс отбора и профессиональной подготовки новых кадров.

206. Миссия обращается с призывом к руководству министерства внутренних дел, с тем чтобы это ведомство, не упуская из вида необходимость расследования общественных правонарушений, принимало меры для своевременного и решительного выполнения своих функций органами прокуратуры, с тем чтобы они могли принимать решительные и обоснованные действия, и выполнять свою роль в борьбе с безнаказанностью независимо от положения или должности виновных лиц.

207. Миссия также обращается с призывом к Верховному суду, с тем чтобы он в ходе рассмотрения вопроса о деятельности судей уделял особое внимание нарушениям прав человека. В этой связи предлагается, чтобы данная деятельность осуществлялась в соответствии с заранее определенными и открытыми для широкой общественности принципами, с тем чтобы гарантировать право пострадавших лиц и независимость судебных органов. Миссия предлагает правительству рассмотреть вопрос о принятии закона о гражданской службе в судебных органах и закона о профессиональной деятельности судей, как предусматривается в Политической конституции Республики.

208. Без ущерба для рекомендаций, содержащихся в пунктах 189 и далее, в рамках общей политики, направленной на борьбу с элементами безнаказанности, необходимо предусмотреть разработку стратегии по полной ликвидации всех незаконных организаций, которые возможно пользуются поддержкой или покровительством со стороны сотрудников государственных органов.

209. Миссией были отмечены обстоятельства, благоприятствующие безнаказанности в тех случаях, когда отправление правосудия сталкивалось с интересами вооруженных сил, поскольку речь шла о вопросах, касающихся роли армии, как, например, в ходе вооруженного конфликта или в тех случаях, когда военнослужащие или члены вооруженных сил были замешаны в таких деяниях.

210. Миссия подтверждает свою рекомендацию правительству о том, чтобы оно осуществило законодательные реформы, направленные на ограничение компетенции военной юрисдикции рассмотрением чисто военных правонарушений, которые были совершены военнослужащими.

211. Миссия пришла к выводу о том, что во многих случаях продолжает существовать контроль со стороны военных комиссариатов и членов добровольных комитетов гражданской обороны за деятельностью сельских общин и что имели место случаи причастности их членов к совершению правонарушений и нарушению прав человека. Правительство не должно разрешать сотрудникам военных комиссариатов и членам ДКГО выполнять функции, являющиеся неотъемлемым атрибутом государственных властей, в том числе функции, касающиеся обеспечения общественной безопасности и правопорядка.

212. Без ущерба для решений, которые могут быть приняты в связи с такими действиями, Миссия рекомендует, чтобы армия, в ведении которой находятся военные комиссариаты и которая имеет значительное влияние на деятельность ДКГО, играла

/...

активную роль в пресечении безнаказанности путем принятия мер для предотвращения, расследования и борьбы с такими правонарушениями.

213. Миссия вновь заявляет о том, что основополагающим правом всех жителей Гватемалы является право на жизнь в условиях отсутствия угроз и посягательств на жизнь, неприкосновенности, безопасности и свободы. Участие членов всего общества имеет важное значение для преодоления ситуации безнаказанности и связанной с этим культуры нетерпимости. В этих целях к правительству обращается призыв о том, чтобы оно начало осуществление национальной кампании по вопросу о верховенстве права и терпимости, в которой приняли бы участие все слои гватемальского общества. Со своей стороны Миссия заявляет о своей готовности поддержать такие усилия и будет уделять особое внимание программам, направленным на укрепление институциональных структур и пропаганду культуры прав человека.

Заключительные замечания

214. Миссия заявляет о своей признательности членам международного сообщества за их постоянную готовность оказывать дипломатическую, политическую и финансовую поддержку процессу установления мира в Гватемале в рамках МИНУГУА, а также за инициативы, касающиеся дальнейшей поддержки осуществления проектов в области сотрудничества и развития, которые могут осуществляться Миссией и компетентными учреждениями и ведомствами с участием организаций и программ системы Организации Объединенных Наций.

215. Миссия вновь выражает признательность послам - членам Группы стран-друзей мирного процесса в Гватемале за их постоянную заинтересованность и поддержку, оказываемую деятельности МИНУГУА.

216. В заключение Миссия хотела бы выразить свою признательность гватемальской общественности за оказываемое ей доверие.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Статистические таблицы о числе зарегистрированных жалоб
и основных категориях нарушений прав

Таблица 1. Зарегистрированные жалобы с разбивкой по категориям
предполагаемых нарушений а/

<u>Право на жизнь</u>	
Внесудебные казни или гибель в нарушение правовых гарантий	54
Покушение на совершение внесудебных казней	25
Угрозы смерти	<u>146</u>
Итого	<u>225</u>
<u>Право на неприкосновенность и личную безопасность</u>	
Пытки	10
Жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение	3
Грубое обращение	4
Чрезмерное применение силы	6
Прочие угрозы	<u>117</u>
Итого	<u>140</u>
<u>Право на свободу личности</u>	
Произвольное задержание	14
Задержание с нарушением юридических гарантий	20
Похищения	3
Взятие заложников	0
Насильственные исчезновения	6
Насильственный, несправедливый или дискриминационный призыв в армию	<u>7</u>
Итого	<u>50</u>
<u>Право на надлежащую правовую процедуру</u>	
Процессуальные гарантии	20
Право "хабеас корпус"	2
Право на справедливое судебное разбирательство	<u>54</u>
Итого	<u>76</u>

а/ В ходе процесса проверки могли иметь место определенные колебания в данных о числе жалоб.

<u>Политические права</u>	<u>2</u>
Итого	<u>2</u>
<u>Право на свободу выражения</u>	<u>-</u>
Итого	<u>-</u>
<u>Право на свободу ассоциации</u>	<u>35</u>
Итого	<u>35</u>
<u>Право на свободу передвижения</u>	<u>8</u>
Итого	<u>8</u>
<u>Прочие нарушения, совершенные в ходе внутреннего вооруженного конфликта</u>	
Ущерб и страдания, причиненные гражданским лицам	20
Посягательства на имущество граждан	7
Посягательства на объекты, имеющие жизненно важное значение для жизни гражданского населения	1
Акты терроризма	4
Отсутствие защиты для сотрудников медицинских учреждений и священников	0
Участие несовершеннолетних лиц в возрасте до 15 лет во внутреннем вооруженном конфликте	<u>2</u>
Итого	<u>34</u>
Всего	<u>570</u>

Таблица 2. Число зарегистрированных жалоб с разбивкой по категориям права

		В процентах
Право на жизнь	225	39,47
Право на личную неприкосновенность и безопасность	140	24,56
Право на свободу личности	50	8,77
Право на надлежащую правовую процедуру	76	13,34
Политические права	2	0,36
Право на свободу выражения	0	0
Право на свободу ассоциации	35	6,14
Право на свободу передвижения	8	1,4
Нарушения, совершенные в ходе внутреннего вооруженного конфликта	<u>34</u>	<u>5,96</u>
Итого	<u>570</u>	<u>100</u>

Таблица 3. Число зарегистрированных жалоб с разбивкой по категориям права в сравнении между первым и вторым докладами

	Первый доклад	В процентах	Второй доклад	В процентах
Право на жизнь	107	37,15	225	39,47
Право на личную неприкосновенность и безопасность	65	22,56	140	24,56
Право на свободу личности	34	11,8	50	8,77
Право на надлежащую правовую процедуру	53	18,4	76	13,34
Политические права	1	0,37	2	0,36
Право на свободу выражения	2	0,69	0	0
Право на свободу ассоциации	10	3,47	35	6,14
Право на свободу передвижения	4	1,38	8	1,4
Нарушения, совершенные в ходе внутреннего вооруженного конфликта	<u>12</u>	<u>4,18</u>	<u>34</u>	<u>5,96</u>
Итого	<u>288</u>	<u>100</u>	<u>570</u>	<u>100</u>

МИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
 КОНТРОЛЮ ЗА СОБЛЮДЕНИЕМ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И
 ВЫПОЛНЕНИЕМ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, СОДЕРЖАЩИХСЯ
 ВО ВСЕОБЪЕМЛЮЩЕМ СОГЛАШЕНИИ ПО ПРАВАМ
 ЧЕЛОВЕКА В ГВАТЕМАЛЕ (МИНУГА)

